

5287 con

# Bonjour dimanche

Volume 11, numéro 1 LE DIMANCHE 3 janvier 1999 20 pages

## Une bonne année pour Nez Rouge



Photo: Patrick Duquette

Page 5

Le Hullois Gaston Gravelle a nagé pour la fibrose kystique

## Un marathon de 25 heures!



Tout un exploit qu'a accompli cette semaine le Hullois Gaston Gravelle au profit de la fibrose kystique.

Celui que l'on surnomme le «Marathon Man» de l'Outaouais a nagé durant 25 heures, parcourant 1500 longueurs de piscine à la Sporthèque de Hull.

M. Gravelle n'en est pas à son premier exploit du genre, lui qui a inscrit trois fois son nom dans le livre Guinness des records.

Entré dans l'eau mardi matin, vers 6 h, il en est ressorti définitivement le lendemain, vers 8 h. Il ne se sera interrompu que pour manger ou aller aux toilettes.

Malgré tout, cet athlète hors du commun était visiblement déçu mercredi matin.

Il voulait battre son record de 28 heures consécutives établi l'année dernière. Mais l'épuisement a finalement eu raison de lui et il abandonné la partie plus tôt que prévu.

On s'en doute, M. Gravelle ne

veut pas en rester là. Il a l'intention de tenter un nouvel exploit d'ici peu : frapper 10 000 balles de golf en moins de 24 heures. À suivre...



Photo: Patrick Duquette

Allez, on se remet à l'eau! Gaston est reparti pour une longue nuit à parcourir aller-retour le bassin de 25 mètres de la Sporthèque au profit de la fibrose kystique.

Gaston Gravelle a pris une courte pause, mardi soir, pour se sustenter avec du poulet frit, des biscuits au chocolat et du pain. Il devait continuer à nager jusqu'au lendemain matin.

Page 3

## Du «Boy» chez vos Olympiques



Photo: Vincent Brousseau Pouliot

Une équipe de hockey, c'est une équipe de hockey nous rappelle notre chroniqueur Vincent Brousseau Pouliot. Et il y a quelques parallèles à faire entre les «Boys» du film de Louis Saia et nos Olympiques.

Vincent s'est amusé en compagnie des joueurs à associer les vedettes des Boys avec leur pendant chez les Olympiques. Le résultat est amusant...

Sur la photo, Bruno Lemire et Dave McCutcheon (maintenant échangé à Halifax) ont revêtu leurs gilets des Boys pour les besoins de la photo, accompagnés des Jollimore, Lachance, Fischer et Joly.

Page 14

**S.O.S. électroménager**  
**SERVICE - ACHAT**  
**VENTE D'USAGER**  
 « NOUVEAU »  
**29,95\$** NETTOYAGE: GRILLES DE FOUR ET "RONDS" DE CUISINIÈRE.  
 TAXES INCLUSES TOUS LES ÉLÉMENTS DE FOUR  
 190, boul. St-Joseph, Hull  
 76-0505

**PENNZOIL** Dimanche seulement  
**Changement d'huile**  
 (filtre et huile 10W30) Rég.: 25,99\$  
**Épargnez 8\$**  
 avec ce coupon  
 Exp. 17 janvier 1999  
 660, St-Joseph, Hull • 770-1333  
 OUVERT 7 JOURS  
 Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos concurrents.

**ACAPULCO**  
 Destination Sensations  
 VOYAGES ELAIR  
 33 Gamelin, Hull • 771-5331  
 Plaza Glenwood, Aylmer • 684-8888

L'équipe du journal  
 Bonjour dimanche  
 vous souhaite une  
**Bonne et Heureuse**  
 Année 1999  
 X X X

**Galerias Aylmer**  
 Résolution No. 1  
 Pour 1999  
 Magasinez aux Galeries Aylmer  
 5 fois par semaine  
 MINIMUM

181, rue Principale Aylmer, QC



# Liste des cours et des programmes offerts à temps partiel cet hiver

## Obtenez votre guide en composant le (613) 742-2483

Pour renseignements : La Cité collégiale, Bureau des admissions et du registraire, pièce C1020, 801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3  
(613) 742-2483 • 1 800 267-2483



### Learn French in a French environment !

Courses available (all levels)  
• Evenings  
• Week ends  
• Days (intensive)

La Cité collégiale  
801 Aviation Parkway  
Ottawa, Ontario  
K1K 4R3

Information and placement test:  
Wednesday, January 13 at 6:00 pm

For more information call Julie at:  
(613) 742-2475

ADMINISTRATION / GESTION	SANTÉ	TOURISME / HÔTELLERIE	INFORMATIQUE / MULTIMÉDIAS
<p><b>Certificats</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjoint(e) administratif</li> <li>Administration des affaires</li> <li>Comptabilité</li> <li>Conseils financiers</li> <li>Gestion des ressources humaines</li> <li>Marketing</li> <li>Supervision</li> </ul>	<p><b>Certificats</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Préposé(e) aux services de soutien personnels</li> <li>Soins palliatifs - Le mourant et la relation d'aide - multidisciplinaire</li> <li>Soins spécialisés</li> </ul>	<p><b>Certificats</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Agent(e) de voyages</li> <li>Formation pour guides touristiques</li> </ul>	<p><b>Certificats</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gestionnaire Internet et intranet</li> <li>Programmation générale d'applications informatiques</li> <li>Spécialiste en conception de logiciels (multimédias)</li> <li>Spécialiste en gestion et en installation des réseaux avec NOVELL 4.x</li> <li>Spécialiste en Windows NT</li> <li>Support technique en informatique</li> <li>Techniques de dépannage et d'entretien de systèmes informatiques</li> </ul>
<p><b>Cours crédités offerts</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Analyse en placement</li> <li>Art de vendre</li> <li>Comportement organisationnel</li> <li>Comptabilité de management I</li> <li>Comptabilité de management II</li> <li>Comptabilité I</li> <li>Comptabilité II</li> <li>Comptabilité III</li> <li>Droit I</li> <li>Formation et perfectionnement</li> <li>Gestion des opérations</li> <li>Gestion des ressources humaines</li> <li>Impôt sur le revenu I</li> <li>Initiation aux mathématiques financières</li> <li>Lancement d'une entreprise</li> <li>L'économie du travail</li> <li>Marketing I</li> <li>Marketing II</li> <li>Microéconomique</li> <li>Principes de gestion</li> <li>Promotion et développement des services financiers</li> <li>Publicité</li> <li>Systèmes comptables informatisés</li> </ul>	<p><b>Cours crédités</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Affaiblissement des facultés mentales et maladie mentale</li> <li>Aide à l'hygiène personnelle</li> <li>Application des principes de soins palliatifs</li> <li>Dimensions psychologique et sociale des soins palliatifs</li> <li>Dimension psychosociale des soins spécialisés</li> <li>Initiation aux soins palliatifs</li> <li>Introduction à la psychologie</li> <li>Mauvais traitements</li> <li>Mobilité</li> <li>Monitoring hémodynamique</li> <li>Moyens d'améliorer le bien-être dans la suppression des symptômes</li> <li>Soins coronariens</li> <li>Soins neurologiques</li> <li>Soins respiratoires</li> <li>Soulagement de la douleur</li> <li>Techniques de communication aux soins palliatifs</li> </ul>	<p><b>Cours crédités</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Système informatisé pour agence de voyages I</li> <li>Lignes aériennes II</li> </ul>	<p><b>Cours crédités</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Autoroute électronique (HTML)</li> <li>Cobol</li> <li>Développement d'application II (Visual Basic)</li> <li>Développement d'application I (Access)</li> <li>Équipements périphériques I</li> <li>Gestion des réseaux locaux avec Novell 4.x</li> <li>Internet/Java script/HTML</li> <li>Introduction à la programmation en C</li> <li>Installation de logiciels partagés en Windows NT</li> <li>Installation et dépannage de logiciels</li> <li>Java I</li> <li>Langage C</li> <li>Logiciels d'application I</li> <li>Logiciels d'application II</li> <li>Mathématiques de base</li> <li>Micro-informatique I</li> <li>Outils de développement (Powerbuilder)</li> <li>Périphériques I</li> <li>Périphériques de réseau</li> <li>Réseau I</li> <li>Réseau II</li> <li>Système d'exploitation DOS 6.22</li> <li>Système d'exploitation DOS 6.22 (avancé)</li> <li>Système d'exploitation I</li> <li>Système d'exploitation II</li> <li>Windows 95</li> </ul>
<p><b>Cours spécialisés / Intérêt général</b></p> <p><b>Cours spécialisés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fonds d'investissement</li> <li>Gestion des bénévoles</li> <li>La Cité des AFFAIRES</li> <li>Planification de conférences et de séminaires</li> <li>Services à la clientèle</li> </ul> <p><b>Cours d'intérêt général</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Planification financière</li> </ul>	<p><b>Cours spécialisés / Intérêt général</b></p> <p><b>Cours spécialisés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Défibrillation externe semi-automatique</li> <li>Évaluation physique</li> <li>Recertification en réanimation cardiorespiratoire</li> <li>Secourisme général et RCR</li> <li>Soins des pieds</li> <li>Soulagement des symptômes</li> </ul> <p><b>Cours d'intérêt général</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Initiation aux médecines douces</li> <li>Initiation à la massothérapie I</li> <li>Initiation à la massothérapie II</li> <li>Réussir grâce à une meilleure estime de soi</li> </ul>	<p><b>Cours spécialisés / Intérêt général</b></p> <p><b>Cours spécialisés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Compétences requises pour devenir guide</li> <li>Les sites du boulevard de la Confédération</li> <li>Techniques d'animation</li> <li>Secourisme général et RCR</li> </ul> <p><b>Cours d'intérêt général</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Smart Serve</li> <li>Cuisine-santé sans se priver</li> </ul>	<p><b>Cours spécialisés / Intérêt général</b></p> <p><b>Les bases de l'informatique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Initiation à l'informatique</li> <li>Mini-forfait - Word</li> <li>Mini-forfait - WordPerfect</li> </ul> <p><b>Internet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Forfait Internet-HTML</li> <li>HTML - Bâissez votre propre page WEB</li> <li>Initiation à Internet</li> <li>Notions avancées de publication sur le Web</li> </ul> <p><b>Multimédia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adobe Illustrator (introduction)</li> <li>Adobe Photoshop (pour Mac ou PC)</li> <li>AutoCAD - version 14</li> <li>Corel Draw - version 8 (introduction)</li> <li>QuarkXPress (introduction)</li> <li>Forfait multimédia</li> </ul> <p><b>Logiciels spécialisés / Systèmes d'exploitation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Excel/Windows 95 - introduction</li> <li>MS Word/Windows 95 - introduction</li> <li>PowerPoint/Windows 95 - introduction</li> <li>Windows 95 - introduction</li> <li>WordPerfect pour Windows 95</li> </ul>
<p><b>POUR LE PLAISIR D'APPRENDRE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Activités pour les retraités</li> <li>• Art canadien</li> <li>• Art européen</li> <li>• Coiffure</li> <li>• Décoration intérieure</li> <li>• Musique classique</li> <li>• Photographie</li> </ul>	<p><b>TECHNOLOGIE / MÉTIERS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entretien des petits moteurs (12 heures)</li> <li>• Sécurité des carburants (24 heures)</li> <li>• Technicien en gaz I (150 heures)</li> <li>• Technicien en gaz II (450 heures)</li> <li>• Ozone Alerte (6 heures)</li> <li>• Usinage (40 heures)</li> </ul>	<p><b>FORMATION À DISTANCE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcoolisme et toxicomanie</li> <li>• Certificat en Webmestre</li> <li>• Garde éducative à l'enfance</li> <li>• Gestion des petites entreprises</li> <li>• Programme général d'arts et sciences</li> <li>• Techniques d'alphabétisation</li> </ul>	<p><b>LANGUES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anglais langue seconde</li> <li>• Espagnol</li> <li>• Français langue seconde</li> <li>• Français</li> </ul>
<p><b>COURS OFFERTS À HAWKESBURY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conseils financiers (certificat)</li> <li>• Gestion des affaires (certificat)</li> <li>• Préposé(e) aux services de soutien personnels</li> <li>• Logiciels spécialisés et systèmes d'exploitation</li> </ul>	<p><b>COURS OFFERTS À CORNWALL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• French as a second language</li> <li>• Freins à air comprimé</li> <li>• Secourisme général et RCR</li> </ul> <p><b>APPELEZ-NOUS AU :</b> (613) 632-2483</p>	<p><b>COURS OFFERTS À CORNWALL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conseils financiers (certificat)</li> <li>• French as a second language</li> <li>• Anglais langue seconde</li> </ul>	<p><b>APPELEZ-NOUS AU :</b> (613) 938-2483</p>

Le Hullois Gaston Gravelle nage 25 heures pour la fibrose kystique

## Le «Marathon Man» de l'Outaouais récidive

**PATRICK DUQUETTE**

**HULL.** - Le «Marathon Man» de l'Outaouais, Gaston Gravelle, a fait des siennes cette semaine : il a nagé 25 heures consécutives à la Sporthèque de Hull, complétant un grand total de 1500 longueurs de piscines, pour la fibrose kystique.

Cette athlète hullois hors norme a déjà incrit trois fois son nom au livre des records Guinness pour des performances d'endurance au racquetball, au golf et au curling.

L'homme de 47 ans a commencé son périple un peu fou vers 6 h, mardi matin, pour le terminer le lendemain, mercredi, vers 8 h. Il s'est arrêté seulement pour aller aux toilettes et pour manger.

Il avait encore la voix ferme et les yeux clairs après avoir complété l'épreuve, mercredi matin, même si on sentait qu'il souffrait d'une immense déception. Son objectif était de nager une trentaine d'heures. «J'avais des chums censés venir m'encourager vers 11 h, ce matin. Je vais être obligé de les appeler pour les décommander», a-t-il confié, la voix triste.

### Kraft Dinner et poulet frit

Pourtant, la veille, quand Bonjour dimanche l'avait rencontré vers les 19 h 30, il débordait encore d'optimisme. Il était sorti de l'eau avec bonne humeur. «J'ai faim!», avait-il lancé à sa soeur Claudette et à son père, Lucien, avant de se jeter voracement sur un poulet frit, des biscuits au chocolat et du pain blanc enrichi. À son repas précédent, il avait dégusté un Kraft Dinner.

M. Gravelle n'a pas exactement la carrure d'un athlète d'élite. Il ne s'entraîne pas non plus intensivement en piscine. En fait, il n'a commencé son entraînement pour ce marathon que voilà un mois. Mais il a du cœur au ventre, une grande détermination et c'est la cause pour laquelle il nage, la fibrose kystique, qui le soutient dans



Gaston Gravelle en route pour une autre de ses 1500 longueurs de piscine...

ses efforts. Quand il a le goût de lâcher, il pense aux enfants atteints de la maladie. «Je me dis que ma souffrance n'est rien à côté de la leur», confie-t-il.

Maintenant qu'il a réalisé son exploit, il compte aller amasser l'argent auprès de ses commanditaires. «Je devrais récolter quelque chose comme 600 \$», a-t-il indiqué.

### Endormi dans le fond de l'eau

Gaston avait nagé 28 heures l'année dernière. Sa soeur avait dû l'aider à passer la nuit. «Je prenais une respiration, puis je m'endormais au fond de

mais alors très loin, mercredi matin, vers les 6 h. «Je n'ai pu compléter que 200 longueurs lors des deux dernières heures. Je ne me sens plus les bras. J'avais au lieu de reculer. Il a fallu que j'abandonne», admet-il déçu, mais n'ayant pas perdu son sens de l'humour.

Il a déjà d'autres projets de marathon en tête. «Je n'ai pas eu le temps de m'en occuper encore, mais je voudrais pouvoir frapper 10 000 balles de golf en 24 heures», lance-t-il. Arpenteur de métier pour les Consultants de l'Outaouais, à Gatineau, M. Gravelle tiendrait de sa mère sa grande détermination. «Moi, c'est tout ou rien», confirme-t-il avec un grand rire.

l'eau. Il a fallu que ma soeur vienne me réveiller!», se remémore-t-il en riant.

Cette année, il ne s'est pas endormi. Mais il a commencé à trouver que l'autre bout de la piscine était loin,

Usine désaffectée de la E.B. Eddy

## Interdit de démolir pendant un an

**PATRICK DUQUETTE**

**HULL.** - Le ministère de la Culture et des Communications a l'intention d'étudier la possibilité de classer «bâtiment historique» l'usine désaffectée de la E.B. Eddy, au coin des rues Taché et Eddy, à Hull.

Le Ministère a émis cette semaine un «Avis d'intention de classement d'un bien culturel», ce qui revient à établir un moratoire d'un an pendant lequel il sera impossible d'émettre un permis de démolition.

On se rappelle que la Ville de Hull a refusé d'accorder un permis de démolition à la E.B. Eddy. Elle

invoquait que le projet de remplacement présenté par la compagnie, soit un espace vert, était nettement insuffisant pour justifier la démolition de l'édifice presque centenaire.

E.B. Eddy avait par la suite annoncé son intention de contester la décision de la Ville en Cour Supérieure.

Durant le moratoire, le dossier fera son chemin entre les mains des membres de la Commission des biens culturels du Québec qui est présidé par M. Marcel Masse. On rencontrera tous les acteurs concernés par le dossier.

C'est la Société d'histoire de l'Outaouais qui a présenté une demande de classement de bâtiment historique, le 7 octobre dernier. Son président, Michel Prévost, était évidemment enchanté de la décision du Ministère.

«Pour nous, c'est l'étape la plus importante. On a ainsi l'assurance qu'une étude sérieuse va être faite. C'est un merveilleux cadeau de Noël, même si nous commençons à nous inquiéter parce que notre demande date du mois d'octobre. Les élections ont dû retarder le processus», a commenté M. Prévost.



## Un fauteuil pour Robert Miron

La Fondation Entre Deux Roues a remis un fauteuil roulant électrique à un bénévole qui s'implique de tout coeur avec l'organisation. Robert Miron, que l'on voit sur notre photo entre Gilles Castagne et Robert Saucier, a hérité de cette machine à 5000 \$ qui lui permettra d'acquérir une plus grande autonomie. La remise s'est faite à l'occasion d'une fête au Centre du bingo de Hull, sur la rue Berri, cette semaine. Une soixantaine de personnes ont participé à l'événement. La Fondation Entre Deux Roues est un organisme à but non lucratif, ne profitant d'aucune subvention.

## PROGRAMME

Service à la clientèle

Des outils pour travailler avec le public :

- Relation avec le client,
- Caisse enregistreuse,
- Calculatrice informatique,
- Anglais,
- Stage en milieu de travail

Viens t'informer

le jeudi 7 janvier 1999 à 13 h 30

**CENTRE NOUVEL-HORIZON**

100, rue Champlain, Gatineau Tél. : 561-9395

Parles-en à ton agent du Centre local d'emploi



Commission scolaire des Draveurs

3482131

## PROGRAMME

AIDE EN RESTAURATION RAPIDE

dans le cadre des services d'intégration socioprofessionnelle

Vous avez toujours rêvé de travailler dans un restaurant VOICI VOTRE CHANCE !

### COMPÉTENCES DE BASE EN CUISINE :

Préparation des aliments,  
Utilisation de l'outillage,  
Hygiène et sécurité,  
Techniques de recherche d'emploi,  
Formation de 2 mois dans un restaurant

RENCONTRE D'INFORMATION

à 13 h 30  
7 janvier 1999

**CENTRE NOUVEL-HORIZON**

100, rue Champlain, Gatineau Tél. : 561-9395



Commission scolaire des Draveurs

10310346

# Noël n'est plus jamais pareil

**PATRICK DUQUETTE**

**Quand on vient de perdre un être cher, on a l'impression que la fête de Noël ne sera plus jamais la même.**

La fondatrice d'Entraide-Deuil Outaouais, Rosa B-Pichard, le sait très bien. «C'est la période la plus difficile pour une personne en deuil parce qu'elle est tellement remplie de souvenirs», constate-t-elle.

Avec Pâques et les anniversaires de naissance, Noël est certainement la fête la plus appréhendée par les personnes en deuil, rappelle Mme Pichard.

Durant les fêtes, il faut d'abord éviter de s'en mettre trop sur les épaules. Vaut peut-être mieux faire son magasinage d'avance et éviter de recevoir de la visite chez soi pour cette année.

Il faut aussi parler à son entourage et éviter l'isolement, conseille Mme Pichard. «Souvent, l'entourage ne sait trop comment aborder la personne en deuil. Les proches ont

peur de provoquer une crise de larmes».

Or il ne faut pas avoir peur que la personne en deuil exprime sa peine. Au contraire. «Je conseille aux gens de dire leur peine à leur entourage. Il ne faut pas avoir peur de pleurer. C'est ce qui fait le plus de bien», dit-elle.

Mme Pichard en sait quelque chose. Elle aide les personnes en deuil depuis 10 ans. Et auparavant, elle avait elle-même connu les affres d'un deuil non résolu. Il a fallu un atelier de croissance personnelle donné par le Père Jean Monbourquette, à l'Université Saint-Paul, pour qu'elle prenne enfin conscience qu'elle refoulait le deuil de sa mère depuis 23 longues années.

Quelques temps plus tard, elle fondait Entraide Deuil Outaouais en s'inspirant de l'approche de M. Monbourquette.



**Rosa Pichard aide les personnes en deuil depuis une dizaine d'années. Fondatrice d'Entraide-Deuil Outaouais, elle sait combien la période des fêtes est difficile pour ceux qui ont perdu un être cher.**

L'organisme a pignon sur rue au 115, boulevard Sacré-Coeur, à Hull.

Depuis, l'organisme a grandi. Il offre des rencontres de groupes tout au long de l'année, que ce soit pour les personnes qui ont perdu un enfant, un conjoint ou tout autre être cher. Les groupes de 6 à 8 personnes se retrouvent et échangent pendant 10 semaines consécutives. La prochaine session débute le 26 janvier.

Mme Pichard a même instauré une nouveauté au mois de novembre. Elle a organisé une soirée partage pour les endeuillés qui appréhendaient l'approche des fêtes. Une cinquantaine de personnes ont participé à l'activité. Confortée par ce beau succès, Mme Pichard prévoit une nouvelle soirée le 19 mars prochain. Le thème reste encore à déterminer.

Pour toute information ou pour participer au financement d'Entraide-Deuil Outaouais, on téléphone au 770-4814.

La psychothérapeute hulloise reçoit le prix Jean-Eudes Morin

## Linda McKenzie honorée

**HULL - Une psychothérapeute du Pavillon Jellinek, Linda McKenzie, a reçu le prix Jean-Eudes Morin pour la qualité de son engagement auprès de la jeunesse.**



Fondatrice de l'équipe jeunesse de Jellinek, Mme McKenzie exerce la physiothérapie depuis 16 ans, dont 13 à Jellinek. Elle a reçu son prix lors du colloque régional annuel Jeunesse-Toxico, qui se tenait fin novembre, à Hull.

Elle est devenue la deuxième récipiendaire de ce prix après Claudy Bernard, une éducatrice en prévention des toxicomanies à l'école secondaire Mont-Bleu de

Hull.

Le prix Jean-Eudes Morin évoque la mémoire du premier directeur de la protection de la jeunesse en Outaouais. M. Morin était entré en fonction à la suite de l'adoption de la loi sur la protection de la jeunesse en 1979. Il a occupé ce poste jusqu'à son décès, en février 1997.

Quand au colloque régional Jeunesse-Toxico, il est le fruit d'une concertation entre le centre Ado-jeune, la Régie régionale de la santé et des services sociaux, le Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie et le Pavillon Jellinek. À l'origine, on voulait en faire un lieu de rencontre et d'échange pour les éducateurs en prévention de la toxicomanie. Son cadre s'est vite élargi pour englober tout professionnel intéressé par la toxicomanie.

## Une Hulloise expose à Paris

**HULL - Une joaillière de Hull, Ghislaine Fauteux-Langlois, a vu ses oeuvres sélectionnées par le jury du Grand Prix des métiers d'arts du Québec.**

Les oeuvres de Mme Fauteux-Langlois suivront maintenant l'itinéraire des Grands Prix. Elles prendront notamment le chemin de Paris, en mars prochain. On les exposera à l'occasion des célébrations du Printemps du Québec à Paris, au Viaduc des Arts.

Mme Fauteux-Langlois faisait partie des 18 artisans dont les oeuvres ont été retenues par le jury. C'est tout un exploit puisque 140 exposants participaient au Salon qui se terminait le 20 décembre.

L'artisane avait remporté le premier prix d'excellence en métiers d'art, Hors Série IX, à Aylmer, en novembre dernier.

## STO : 12 millions de passages en 1998

**HULL - La Société de transport de l'Outaouais a atteint le cap des 12 millions de passages le 18 décembre dernier, un cap qu'elle n'avait pas franchi depuis... 1985.**

Si la tendance se maintenait jusqu'au 31 décembre, la STO aura transporté 12,3 millions de passagers en 1998, soit 6 % de plus

que l'année dernière.

Selon le président de la STO, Jacques Lareau, cette augmentation s'explique par la mise sur pied des parc-o-bus, l'avènement des voies réservées et la participation de la STO à différents événements d'envergure par le biais de navettes.

## Gatineau achètera la «Night Sight»

**GATINEAU - Les tests de la police de Gatineau visant à évaluer l'efficacité de la caméra thermique «Night Sight» se sont révélés concluants. Le conseil municipal envisage maintenant d'acquiescer cette machine de 13 000 \$ US en 1999.**

de mieux voir dans le noir grâce à des rayons infrarouges.

Les policiers gatinois ont eu à utiliser l'appareil à six reprises au cours du dernier mois, notamment afin de vérifier une voiture stationnée derrière un commerce, de repérer des jeunes rôdeurs près des wagons ou pour localiser une personne disparue au Lac Leamy.

Distribué en région par la compagnie gatineoise Jynco, l'appareil permet aux policiers

## Métiers semi-spécialisés

Un programme de formation en entreprise !

**Tu veux travailler !  
Tu ne sais pas trop dans quel domaine !  
Tu es prêt à apprendre en travaillant !**

**Ce programme est pour toi**

Rencontre d'information  
le 21 janvier 1999 à 13 h 30  
au **Centre NOUVEL-HORIZON**  
100, rue Champlain, Gatineau Tél. : 561-9395

**Parles-en à ton agent du Centre local d'emploi  
Certificat de naissance exigé à l'inscription**



Commission scolaire des Draveurs

**Bonjour dimanche**

Publié le dimanche de chaque semaine par :  
Les Hebdomadaires Unimédia

Division Groupe Unimédia inc.

**GILLES A. CÉRAT**

Président-directeur général

**Éditeur -  
Directeur général**  
Gilles A. Cérat

**Dir. des promotions  
et marketing**  
Philippe Favreau

**Directeur  
de la rédaction**  
Patrick Duquette

**Directrice  
administrative**  
Nadia Charette

**Secrétaire -  
Réceptionniste**  
Louise Bordeleau

**Préposée aux  
annonces classées**  
Johanne Roy

**Chroniqueurs**  
Jean R. Larivière  
Vincent Brousseau  
Yolande Rivard  
Guylaine Charlebois  
Carl Lavigne

**Conseillers  
publicitaires**  
Philippe Favreau  
Claire Poirier  
Aimé Belanger  
Gaël Lupien

**Infographistes**  
Sophie Lemarier  
France Gonthier  
Mario Laurin

**Distribution**  
Messagerie Outaouais

**Imprimé par :**  
Qualimax



975, boul. St-Joseph, bureau 140 Hull (Qc) J8Z 1W8

Tél. : 770-2205 • Fax : 770-0825

Adresse Internet : [bonjour.dimanche@cactuscom.com](mailto:bonjour.dimanche@cactuscom.com)

Dépôt légal Bibliothèque du Québec

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

74 500 exemplaires distribués gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham

La tradition se poursuit chez les Lafleur de Gatineau

# La crèche de Noël envahit le sous-sol!

PATRICK DUQUETTE

**GATINEAU** - La tradition se poursuit chez la famille Lafleur : la crèche de Noël envahit chaque année un peu plus le sous-sol de leur demeure gatinoise.

Michel Lafleur et son épouse, Carole Maheux, ont mis huit jours - huit jours! - à installer leur crèche cette année. Ils ont terminé leur oeuvre aux petites heures du matin. Tout ça pour faire plaisir aux enfants!

Et ils en ont plein la vue, les enfants. La crèche fait presque la moitié du sous-sol. Le couple a deux filles et l'une des deux, celle qui dort habituellement au sous-sol, a dû déménager à l'étage.

Sur un manteau de ouate blanche, le couple a érigé 140 maisons, que surveillent une trentaine de poupées de Noël. Trois sapins, abondamment décorés, émergent du tout. Une nouveauté cette année : le beau-frère a ramené des patinoires miniatures de Myrtle



Michel Lafleur, sa femme Carole Maheux, et leur fille Vicky pose devant la crèche de Noël qui envahit chaque année un peu plus le sous-sol de leur maison de Gatineau...

Beach. Il y a aussi des petits trains qui circulent dans ce mini-village illuminé.

Il y a de l'argent d'investi dans cette crèche-là. «Je figure qu'elle doit valoir entre 8000 et 10 000 \$», estime M. Lafleur, qui précise cependant que la plupart des articles ont été achetés à prix d'or, durant la morte saison, ou reçus en cadeau.

La crèche a fait le bonheur de la «visite» durant les fêtes. Les deux filles du couple ont amené leur copains de classe et du club de gymnastique à la maison pour qu'ils puissent l'admirer.

La tradition devrait se poursuivre l'année prochaine avec de nouvelles acquisitions, dont une maison miniature de bowling et le modèle réduit d'un restaurant McDonald que le beau-frère va leur ramener de Myrtle Beach.

M. Lafleur compte aussi s'inspirer du téléphérique de la crèche de M. Farley dont on vous parlait la semaine dernière.

Après une année exceptionnelle en 1997

## Nez Rouge revient à la normale

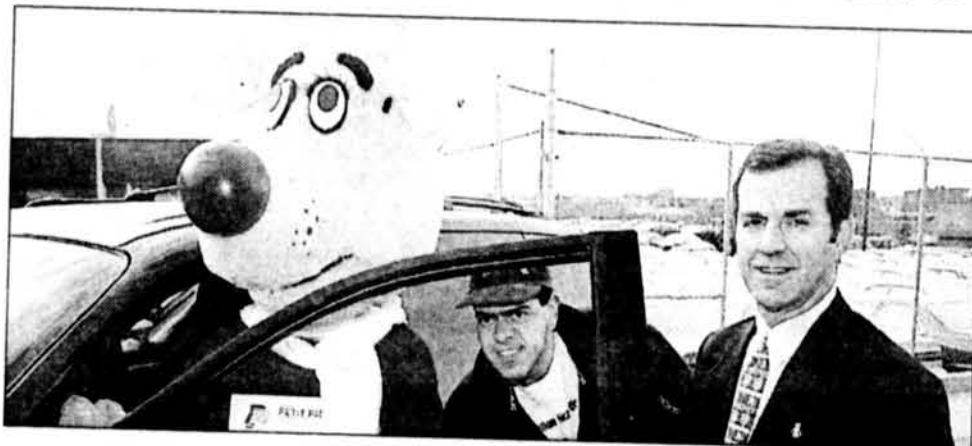
PATRICK DUQUETTE

**Après une cuvée 1997 exceptionnelle, Opération Nez Rouge a vu les choses revenir à la normale cette année.**

Au moment où vous lirez ces lignes, les bénévoles de Nez Rouge auront ramené à bon port un total de 2900 à 3000 véhicules.

C'est moins de l'an dernier (3576), mais plus que voilà deux ans (2785), rappelle le coordonnateur de toute l'opération dans l'Outaouais, François Grenier.

L'an dernier, le Gouvernement provincial avait adopté la loi 12 à quelques jours du début de l'Opération Nez Rouge. Cette loi, qui intensifiait les mesures répressives contre les conducteurs ivres, avait fait peur à la population. Un nombre record de gens ont alors fait



La mascotte Nez Rouge, que l'on voit ici en compagnie de Guy Joly et du président d'honneur, Alain Fredette, aura continué de sensibiliser les gens aux dangers de la conduite en état d'ébriété cette année. L'Opération aura permis d'effectuer entre 2900 et 3000 accompagnements.

appel aux services de Nez Rouge.

Cette année, l'effet de la loi s'est un peu estompé. «Les choses sont revenues à la normale», constate M. Grenier, qui voit une progression constante depuis 1996.

D'autres facteurs expliquent que les chiffres soient moins élevés que l'an dernier. L'organisation devait travailler avec un nouveau service informatique, ce qui a demandé une période d'adaptation. En plus, le service Nez Rouge était disponible un soir de moins qu'en 1997.

Pour le reste, les organisateurs n'avaient aucun incident notable à signaler. Malgré les routes parfois glissantes, les accompagnements se sont bien déroulés.

Signe intéressant, selon M. Grenier : les gens s'impliquent plus que jamais. Le moment fort de l'Opération Nez Rouge en témoigne : quelque 350 bénévoles ont contribué au succès de la «Nuit Desjardins», le 18 décembre.

Parc de la Gatineau

## Les skieurs renouent avec leur sport

Les récentes chutes de neige ont permis de débiter l'entretien des pistes de ski de fond du parc de la Gatineau, le week-end dernier. Résultat : de nombreux sportifs ont pu renouer avec leur activité favorite au cours de la semaine de Noël.

L'ensemble du réseau des Promenades offrait de bonnes conditions de glisse en début de semaine. On avait même commencé les travaux de compactage sur une trentaine de kilomètres de sentiers supplémentaires, les pistes 1, 5 et 50.

Les sentiers du parc ne gardent plus trace de la tempête de verglas de janvier dernier. La Commission de la capitale nationale, qui gère le parc de la Gatineau, doit une fière chandelle aux organisateurs de la Keskinada Loppet. Ceux-ci ont géré, au cours des derniers mois, l'opération de nettoyage. Le projet était financé par Développement des ressources humaines Canada et coordonné sur le terrain par Profac.

Il est possible de se procurer un laissez-passer saisonnier en téléphonant au 827-2020.



**40 ANS ÇA SE FÊTE !  
BONNE FÊTE  
À NOS DEUX CAPRICORNES.  
DE VOS DEUX GÉMEAUX  
XX00**

3256131

## PROGRAMME TRANSITION

- Tu te sens seul
- Tu penses retourner au travail
- Tu souhaites améliorer ta confiance en toi avant de donner une nouvelle direction à ta vie

**VIENS T'INFORMER**

le jeudi 7 janvier 1999 à 13 h 30

**CENTRE NOUVEL-HORIZON**

100, rue Champlain, Gatineau Tél. : 561-9395

TRANSITION un programme de 4 semaines le matin

*Un tournant dans ta vie !*



Commission scolaire des Draveurs

1031000000



Ce ne sont pas seulement nos prix qui vous réchaufferont.  
(Réchauffez-vous dans notre chalet récemment rénové)

TARIFS	taxes en sus	Adultes	Étudiants et aînés	Enfants de 7-12 ans	Enfants de 6 ans et moins
		12.95 \$	11.95 \$	10.95 \$	GRATUIT
		14.95 \$	13.95 \$	12.95 \$	GRATUIT
		16.95 \$	15.95 \$	14.95 \$	GRATUIT
HORAIRES	Journée/soirée complète	17.95 \$	16.95 \$	15.95 \$	GRATUIT

DU SKI PREMIÈRE QUALITÉ À DES PRIX ABORDABLES POUR LA FAMILLE.



SKI  
MONT  
CASCADES

827-0301



**Johanne Pelletier**  
Naturothérapeute  
Psychothérapeute

## L'échinacée... un bon moyen de prévention !

Qui n'a pas entendu parler de l'échinacée ! C'est une des plantes les plus populaires de l'arsenal naturel. Saviez-vous toutefois que les vertus thérapeutiques de l'échinacée (ou Rudbeckie d'Amérique) étaient déjà connues des Indiens depuis le milieu des années 1800 ?

Ils utilisaient cette plante comme remède en usage externe lors de blessures, de brûlures, de piqûres d'insectes, en passant par la mastication de la racine lors de maux de dents et de la gorge, et en usage interne lors de douleurs, de crampes d'estomac, de toux, de refroidissements et de blennorragie. L'aplanche était employée aussi comme antidote lors de morsures de serpent. Aujourd'hui, il est reconnu que l'extract d'échinacée stimule le système immunitaire en entraînant l'organisme à produire davantage de globules blancs qui servent à combattre les infections bactériennes et à empêcher la propagation des virus. Elle soulage les infections bénignes, prévient la grippe ou autres états infectieux, agit contre les rhumes et coups de froid. Elle aide à soulager les maladies se terminant en "ite", comme la bronchite, l'otite, la laryngite et la sinusite. Peut aussi être employée comme gargarisme.

La racine d'échinacée se récolte en automne. On la fait macérer dans une solution d'alcool ou on la sèche pour ensuite la mouliner et en faire des capsules. Les préparations à base d'échinacée (Echinacea purpurea et Echinacea angustifolia) jouissent d'une immense popularité en Europe et en particulier en Allemagne ainsi qu'en Amérique du Nord. L'échinacée entre également dans la composition de divers gels et pommades pour le traitement des plaies, des douleurs musculaires et des contusions et elle est alors le plus souvent associée à d'autres plantes.

Bien que l'échinacée soit en général sécuritaire pour tous, quel que soit l'âge, il est recommandé de consulter un professionnel de la santé particulièrement pour les personnes souffrant de maladies auto-immunes ainsi que les personnes qui ont subi des greffes d'organes afin d'éviter des rejets. En tenant compte de cet avis, la prochaine fois que vous commencerez à sentir un chatouillement dans le fond de votre gorge, ne restez pas sans défense, à attendre le rhume ou la grippe !

### Teinture de plantes fraîches



Format 50 mL

Rég. 14,49 \$

**Spécial 10,75 \$**

Format 100 mL

Rég. 26,69 \$

**Spécial 19,95 \$**

### Sirop pour la toux

Format 150 mL

Rég. 14,59 \$

**Spécial 10,95 \$**

**LA BOITE**  
à grains  
SANTÉ ALIMENTATION

581 boul. St-Joseph, Hull  
(Québec) J8Y 4A6  
Tél. : 771-3000



## D'un dimanche à l'autre

### Groupe de deuil

Le groupe de deuil «Grandir à travers une perte», parrainé par les paroisses des zones pastorales de Gatineau, offre aux personnes vivant le deuil d'une personne décédée, une séparation/divorce ou toute autre perte significative, la possibilité de cheminer avec un groupe de personnes qui vivent une expérience semblable. La prochaine session de onze rencontres aura lieu les jeudis, du 7 janvier au 25 mars. On communique avec Lucille Fortin, au 663-7756.

### Réunion mensuelle des Macintosh

Le club Macintosh de l'Outaouais tiendra sa prochaine réunion mensuelle le 5 janvier, à 19 h 30, au Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes, pièce 2.911. Le CMO est un organisme à but non lucratif qui a pour objectif de promouvoir l'utilisation d'ordinateurs Macintosh et compatibles, et de favoriser l'entraide entre les utilisateurs de la région de l'Outaouais. Pour de plus amples informations, on communique avec Malcolm Corcoran, au 770-6445.

### Cafés-rencontres Alzheimer

La Société Alzheimer de l'Outaouais québécois tiendra des cafés-rencontres pour les familles et les proches des personnes atteintes le mercredi 13 janvier, de 19h30 à 21h30, au local 108 de la Cabane en bois rond de Hull; et le mardi 26 janvier, de 19 h 30 à 21 h 30, au sous-sol de l'église Saint-René-Goupil, à Gatineau. Information : 777-4232.

### Les aînés de St-René reprennent leurs activités

Les activités du club reprennent la semaine du 4 janvier. Voici un aperçu de ce qui figure au programme : on joue aux quilles lundi (663-9723), on danse le mardi matin (643-2610), on joue aux sacs de sable mardi après-midi (663-5918), on marche le mercredi (663-7515). Autres activités : le Bistro (663-9306) et l'artisanat (669-2943). Quant aux cours de danse en ligne, ils débutent le lundi

11 janvier (663-0552) ou le jeudi 14 janvier (561-1454).

### Collecte de sang à Buckingham

Carle et Wallingford tiendra sa 2e collecte de sang en collaboration avec la Caisse populaire Desjardins, les Chevaliers de Colomb, le club Optimiste et les ambulanciers de Buckingham le 14 janvier prochain, de 13 h 30 à 20 h 30. L'objectif est de 275 donneurs. L'adresse : 901, rue Dollard.

### Avantages de l'allaitement

La Ligue La Leche organise une réunion sur les avantages de l'allaitement le 16 janvier 1999, à 13h, au 248E, Bédard, à Gatineau. Information : Denise, 776-2047.

### Auto-défense pour les femmes

Le Groupe Entre-Femmes de l'Outaouais vous invite spécialement à sa soirée de formation ayant pour thème «La sécurité des femmes en milieu urbain». Elle se déroule le 7 janvier, à 19h30, au sous-sol de l'église

Sacré-Coeur de Hull. Sylvie Mantha, criminologue, agira comme conférencière, tandis que Jacques Beaudry, spécialiste en auto-défense, fera une démonstration. Information/réervations : Rollande Piché-Salko, 776-3694.

### Rencontre Épilepsie Outaouais

Épilepsie Outaouais invite cordialement la population à sa première rencontre de l'année qui se déroulera au local de l'Association à la paroisse Notre-Dame-de-l'Île, 115, boul. Sacré-Coeur, à Hull. Elle aura lieu au bureau 109, le lundi 11 janvier, à 19 h. 595-3331.

### Le Centre des aînés organise un voyage

Le Centre des aînés de Gatineau organise un forfait «La noce en folie sur le SS Memphré», à l'Auberge Memphré de Magog, les 5, 6 et 7 février. Pour réserver votre place ou pour obtenir davantage de renseignements, contactez Mme Rita Bédard au 246-8620.

Crime commis à Messines, l'été dernier

## Agresser recherché

**MESSINES - La Sûreté du Québec recherche toujours l'homme qui a agressé une dame âgée de Messines, l'été dernier.**

Le suspect avait menacé d'un couteau, puis agressé sexuellement la dame avant de prendre la fuite à pied, le 30 juin dernier.

Lors de cette nuit tragique, la victime a pu entendre un grand bruit en provenance du devant de sa maison, vers 3 h du matin. Elle s'est levée et a pu se rendre jusqu'à la cuisine avant que le suspect, un homme inconnu, ne lui assène plusieurs coups de poing à la figure.

Pendant que la femme effrayée reculait, l'homme s'est emparé d'un couteau de cuisine pour le porter à la gorge de la victime, une femme de 60 ans qui vit avec son fils. Le fils en question était absent au moment du drame.

Le suspect a forcé la femme à retourner

dans la chambre à coucher où il l'a séquestrée pendant plusieurs minutes. Il divaguait, en français, au sujet de ses rapports avec la Mafia, expliquant qu'il recherchait le fils de la victime pour une question d'argent.

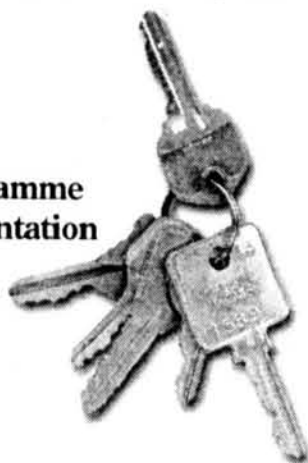
C'est alors que le suspect a agressé la victime avant de prendre la fuite, à pied. La police le décrit comme un homme de race blanche, francophone, âgé d'environ 25 ans, mesurant 5'6" et pesant environ 160 lbs. Il semblait être maquillé. Il portait des bermudas à fleurs de couleur orange et un T-shirt pâle.

Il a oublié une casquette de baseball grise et noire en fuyant la résidence. Les lettres «O.B. Plus» apparaissent sur le devant. Si vous avez des renseignements pouvant mener à l'arrestation de cette personne, ou sur tout autre crime, appelez Échec au crime au 233-TIPS. Les conversations téléphoniques ne sont pas enregistrées et il n'y a pas l'affichage d'appels. Récompense en argent pouvant aller jusqu'à 1000 \$.



Un travail,  
c'est possible !  
à condition d'être  
bien orienté

## LA BONNE CLÉ



Programme  
d'orientation

et de

réorientation au travail

RENCONTRE D'INFORMATION

à 13 h 30  
7 janvier 1999

**CENTRE  
NOUVEL-HORIZON**

100, rue Champlain, Gatineau  
Tél. : 561-9395



Commission scolaire des Draveurs



## C'était le bon temps des Braves du Coin...

Voici une photo de l'édition 1968 des Braves du Coin qui aura le don de raviver quelques souvenirs. L'équipe hulloise avait alors remporté le championnat de balle rapide de la Ligue Saint-Rédempteur. En première rangée, on reconnaît, entre autre, Maurice Imbeau (8), le redoutable frappeur Mike Donaldson (15), qui demeure maintenant aux États-Unis et qui a joué au hockey pour une filiale des Bruins de Boston, le conseiller municipal gatinois Marcel Schryer (3) avec, à ses côtés, «Bucky Ball»; en deuxième rangée, on reconnaît le président actuel des Braves du Coin, Léo Martin (deuxième à partir de la gauche) Bernard Cardinal (7), Jacques Chouinard (9), Léo Poirier (à droite du numéro 17), les trois frères Larose, Maurice (1), Michel et Fritz (5), et en survêtement, Raymond Petit et Robert Paquin, pompier à la Ville de Hull.



# Bonne Année 1999 !



## Gâteau de Noël au rhum, hips! (Délicieux en toute saison)

### INGRÉDIENTS

- 1 à 2 bouteilles de rhum
- 1 tasse de beurre
- 1 c. à thé de sucre
- 2 oeufs de gros calibre
- 1 tasse de fruit secs
- 2 c. à thé de poudre à pâte
- 1/2 c. à thé de jus de citron
- 1 tasse de noix hachées
- 1 tasse de cassonade



D'abord, goûter le rhum qui doit être réconfortant, presque moelleux et très bon. Prenez un grand bol à mélanger, des tasses et cuillères à mesurer.

Goûtez encore au rhum. Il doit être absolument juste à point. Pour vous assurer qu'il s'agit d'un rhum de qualité supérieure, versez-en une mesure dans un verre et sirotez. Répéter si nécessaire.

Avec un malaxeur électrique, battez le beurre dans un grand bol jusqu'à consistance onctueuse. Ajoutez une cuillère à thé de sucre et continuez à battre. Entre-temps, hichoise de voir si le rhum est bon, verchez-vous en un autre verre. Chi y faut vraiment, ouvrez la deuxième bouteille.

Achoutez-y les zoeuffs et deux tasses de fruits chésés et abattez le mélange jusqu'à ce qu'il monte. Si que l'fruit resté pris dans le batteur, chortez le tournevis.

Encore une p'tite gorgée de rhum pour ch'assurer de son felouté et che donner du courage pour continuer.

Enchuite, tamisez deux tasses de sel, ou de poivre, ch'est comme fous foulez. Tamisez 1/2 litre de jus de citron. Enchasses le beurre haché et les noix fondues. Achoutez une cuillère à thé de sucre blanc, brun ou vert... qu'est-che qu'on chen fou!

Graissez le four et allumez le moule à gâteau et même si votre cadeau n'est pas un gâteau, sacrez le tout au four...

Chi fous n'aimez pas le résultat, concholez-vous en fous disant que votre rhum n'était pas de qualité chupérieure!

Noyeux Joël !



## 4400 \$ pour Centraide Outaouais

Les employés du Ramada Plaza Hôtel de Hull ont amassé une jolie somme de 4386 \$ qu'ils ont généreusement remis à Centraide Outaouais. Sur la photo, Pierre Normandin, responsable du secteur tourisme, Richard Signorette, directeur du Ramada, Adèle Gauthier, présidente de la division PME, Annick Monfette, coordonnatrice de la campagne, ainsi que l'équipe de Centraide Outaouais au Ramada.

## 10 000 \$ pour M. Latourelle



C'est le bénévole bien connu, Hubert Latourelle de Gatineau, qui a gagné le premier prix de 10 000 \$ du tirage organisé par l'Association des familles monoparentales de l'Outaouais pour financer le projet Bébé-Bonheur. On le voit en compagnie de l'organisateur du tirage, Fernand Sabourin, et du conseiller gatinois Jean-Pierre Charette.

**SL**

**Sam Levy & Associés Inc.**

Syndic de faillites  
**ROBERT BÉLAIR**  
Administrateur agréé

- Faillites Personnelles & Corporatives
- Consultation Initiale Sans Frais

Sur rendez-vous  
142, de Surennes, unité 9, Gatineau  
(Bureau secondaire)

**568-5554**

276, St-Jacques suite 926 Montréal (514) 282-9999  
(Bureau principal)

# GRANDE OUVERTURE!

## 2 NOUVEAUX *Tim Hortons*

◆ 496, ch. de la Montagne sud, Hull

◆ 327, boul. Maloney, Gatineau

### SPÉCIAL D'OUVERTURE

# CAFÉ + BEIGNE 99¢

(format moyen)

Sur présentation du coupon, aux 2 nouveaux Tim Hortons seulement.

Valide jusqu'au 31 janvier 1999.

### Maintenant 5 ADRESSES POUR VOUS SERVIR

656, St-Joseph  
Hull

496, ch. de la Montagne sud  
Hull

378, boul. Gréber  
Gatineau

327, Maloney  
Gatineau

165, Principale  
Aylmer

3335131

Dans les cinémas de l'Outaouais

## Toute une panoplie de bons films!

**YOLANDE RIVARD**

Il y a abondance de bons films dans nos cinémas. De la comédie au drame, de Montréal à Chamonix, Hollywood et Salt Lake City, de l'ancienne Égypte à l'Irlande, voilà l'intéressante panoplie offerte aux fervents de cinéma.

S'inspirant de ce qu'a murmuré à l'oreille de son nouveau-né la mère de Moïse - «mon fils, je n'ai rien d'autre à t'offrir que cette chance de survivre», Steven Spielberg a produit «Le prince d'Égypte», à l'affiche au Cinéma 9. Cette comédie musicale animée n'est peut-être pas l'idéal pour les enfants,

mais elle est captivante pour les adultes qui se rappelleront certains passages de l'Ancien Testament.

Des centaines de soldats se détachent de fresques égyptiennes; la mer Rouge s'ouvre en un éclatement d'eau et de lumière; des chariots s'élancent à une vitesse hallucinante, le tout dans une animation impeccable. Neuf artistes concepteurs ont été chargés de créer le style visuel du film en accord avec le style architectural de l'ancienne Égypte. Quelque 1150 décors peints à la main ont été requis, des dizaines de milliers d'illustrations ont été préparées, le scénario a été écrit en cours de développement, et la musique a été composée à mesure que l'histoire évoluait.

N'étant pas une adepte du hockey, je croyais m'ennuyer royalement en faisant mon travail et en visionnant «Les Boys II» de Louis Saia, également au Cinéma 9. Au contraire, je me suis amusée comme une petite folle devant ces sympathiques garçons confrontés à des Français dont le langage et les manières d'être et de penser sont tout à fait différentes des leurs. Il y a plusieurs moments vraiment rigolos sur la glace et à l'hôtel comme lorsque toute l'équipe, armée de ses énormes sacs, doit redescendre l'escalier en une hilarante bousculade devant l'énorme matrone qui, tout en les foudroyant du regard, ne bouge pas d'un pouce...

Dans son film «Un 32 août sur Terre», au Bytowne jusqu'au 7 janvier, Denis Villeneuve a créé une fable poétique et cruelle à travers l'aventure humaine d'un gars et d'une fille en quête d'une portion d'éternité. Le titre évoque une extension virtuelle



Le directeur Denis Villeneuve converse avec Pascale Bussièrès et Alexis Martin, lors du tournage du film «Un 32 août sur terre», présenté actuellement au cinéma Bytowne.

du temps à la faveur d'une émotion intense, à la frontière du réel et de l'imaginaire. Simone et Philippe, (Pascale Bussièrès et Alexis Martin) se retrouvent, à la demande de Simone qui veut un enfant, non pas sur une île paradisiaque déserte, mais au milieu d'une mer de sel, sous un soleil de plomb, près de Salt Lake City.

L'autre film à l'affiche au Bytowne, c'est «Dancing at Lughnasa». Lughnasa est le nom du festival de danses dionysiaques qui se déroulent encore de nos jours dans les collines de Ballybeg, en l'honneur du dieu de la récolte Lugh. Après avoir passé 25 ans au milieu d'une léproserie africaine, un missionnaire se retrouve en Irlande, dans un village où ses souvenirs, ses chants, ses danses et ses dires «païens» sont considérés avec horreur par un clergé rigoureux. Ses

quatre soeurs, dominées depuis longtemps par l'ainée, l'intransigeante maîtresse d'école jouée avec justesse par Meryl Streep, ne connaîtront la joie qu'une seule fois, alors que main dans la main, elles se laisseront aller à chanter et à danser.

Qui n'a pas été intrigué par l'inhumain Frankenstein et son créateur, James Whale, trouvé mort dans sa piscine en 1957. Le film «Gods and Monsters», à l'affiche du Bytowne, du 8 au 18 janvier, lève le voile sur le cinéaste rejeté de la société et des producteurs hollywoodiens pour son homosexualité non cachée. Accablé de violents maux de tête à la suite d'une paralysie, le cinéaste, tout comme son hideux personnage, souffre de solitude et est à la recherche d'une amitié sincère qu'il croit trouver chez son jardinier.

**Apprenez... L'ANGLAIS**

- Programme de 30 heures adultes
- Petits groupes de 6 à 9 personnes
- Cours axés sur la conversation en contexte de travail

**279.00\$**

**Début : Janvier 99**  
Pour débutants, intermédiaires et avancés

**PROGRAMMES PRIVÉS AUSSI DISPONIBLES**  
Formule régulière ou intensive / horaires variables

*Une méthode flexible qui sait s'adapter à tous les besoins!*

**CLIC, parce que vous n'avez pas de temps à perdre**

Une méthode éprouvée, des résultats rapides.

©CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER

197, boul. St-Joseph, Hull  
Tél. (819) 772-2542  
(CLIC)

L'excellence depuis 20 ans  
1978-1998

Partout au Québec / Formateur agréé «Emploi - Québec»

**MYSTÈRES DE L'ÉGYPTE**  
EXPOSITION ET FILM IMAX

Exposition jusqu'au 21 février 1999

Horaires du film : (819) 776-7006

MUSEL CANADIEN DES CIVILISATIONS  
100, rue Laurier  
Hull (Québec)  
(819) 776-7000  
www.civilisations.ca

**IMAX**

Canada

*Carmen et Monet*

L'ensorcelante gitane du populaire opéra et les paysages lumineux du grand peintre!

À Montréal, 20 et 21 février 1999

Transport, 2 repas 1 nuit (hôtel \*\*\*\*) opéra et musée taxes et service

**285\$**

Le Car de l'Opéra 561-6818  
Voyages des Tropiques 663-3088

**École de danse en ligne Chez Francine**

Francine Levasseur      Claudette Groulx

**771-0165**      **771-6652**

Une soirée porte ouverte, mercredi 6 janvier '99, de 19h à 22h au sous-sol de l'église St-Benoît-Abbé à Hull. Il y aura pré-inscription pour la session d'hiver '99 de danses en ligne sociale, country et disco. Je vous invite à venir partager la soirée avec nous. Café et gâteau seront servis. Diplômée de l'Association professionnelle de danse en ligne inc.

**Bonne Année 1999 à tous !!!**

**Le rendez-vous des Arts et Spectacles**

**CJRC 1150**  
RADIO MEDIA

Le pouvoir des mots

**L'Outaouais ce matin à CJRC 1150**  
Lundi au vendredi 8 h 10  
avec **Martine Lagacé**

BRANCHÉE SUR LES ARTS ET SPECTACLES EN OUTAOUAIS



# Souhaits du Nouvel An!

Depuis plusieurs années maintenant, je profite de cette période de l'année pour exprimer des souhaits du «Nouvel An» (et taquiner un peu) certains de mes parents, amis et compagnons de chasse.

Jean-François Brabant (Brabant&Philips): ne plus tirer au-dessus des chevreuils ni dans les arbres et un premier chevreuil à l'arc...

Fernand Gougeon (p'tit cousin): perdre un peu de poids, la santé et de continuer à lancer les p'tites poches dans l'trou...

Miguel Tessier (Boutique Coureur des Bois): récolter un autre chevreuil mais en passant plus qu'un avant-midi en forêt...

Carlo Maisonneuve (brasserie La Vieille): un nouveau siège pour sa motoneige et perdre son petit «boudha»...

Roger Schryer (pouvoirie Masson-Angers): des froids intenses, beaucoup de glace et l'hiver jusqu'au mois de mai...

Royal Robillard (Taxidermiste): une tonne de montages, une «secrétaire» à plein temps pour son commerce et du temps pour aller à la chasse...

Patrice St.Pierre (compagnon de chasse) un bon «spot de chasse», un miroir neuf sur le côté droit de son camion et passer plus de temps dans son mirador...

Michel Desjardins (président A.M.A.G.): un succès inégalé pour le 20ème anniversaire de son club et une soirée «CHASSEFÊTE 1999» sans pareil...

Lucien Pilon (tournoi de doré): la santé, la réédition de son tournoi cet automne et du temps pour m'inviter à la pêche...

Éric Pagé (Can. Tire Buckingham): du repos et vendre son «vélo de luxe» pour recommencer la chasse sportive...

Guy Poulin (Salon Plein Air d'Aylmer):



À tous mes fidèles lecteurs, je souhaite une nouvelle année remplie de bonheur, santé et prospérité ainsi que le paradis de la chasse et de la pêche à la fin de vos jours!

cesser de gagner tous les prix dans les tournois et une réussite avec son Salon 1999...

Éric Simard (compagnon de chasse): un arc neuf (sans peep sight) et laisser ses compagnons de chasse dormir même s'il y a de la glace dans l'baril...

Patrick Duquette (Bonjour dimanche): bien noter ses rendez-vous dans son nouvel agenda et ne pas oublier de garder mes négatifs de photos...

Sylvain Charron (Can. Tire Hull): une nouvelle cible de tir à l'arc et un «bon» compagnon de chasse...

Le Södertälje Sportklubb arrive demain en vue du tournoi Kiwanis

## Robert Michaud s'est ennuyé de ses Suédois

### PATRICK DUQUETTE

HULL - Y'en a un qui a hâte de voir débarquer le Södertälje Sportklubb à l'aéroport d'Ottawa, demain après-midi.

Robert Michaud trépigne d'impatience à l'idée de revoir l'équipe de hockey suédoise dont il est l'ambassadeur pour une seconde année consécutive. La formation traverse l'Atlantique pour participer au tournoi midget Kiwanis qui débute mardi, dans trois arénas hullois.

Pour M. Michaud, l'arrivée des Suédois se veut le commencement d'une véritable fête. «Durant la semaine que dure le Kiwanis, je ne pense qu'au hockey, tout comme les autres ambassadeurs et bénévoles. Pour nos femmes, c'est un peu une semaine de "veuvage", puisque nous avons fort à faire», raconte cet employé d'Industrie Canada.

M. Michaud débute une 20e année à titre d'ambassadeur. C'est une tâche qu'il connaît bien et qui lui apporte beaucoup de satisfaction.

À l'instar des 39 autres ambassadeurs, sa tâche est de faire le lien entre «son» équipe et les organisateurs du tournoi. Il coordonne surtout les transports et voit à ce que le club invité soit traité aux petits oignons. Si un joueur ou un entraîneur a besoin de quelque chose, c'est lui la référence. «C'est un "job de P.R." en quelque sorte», résume-t-il.

Les Suédois débute leur tournoi contre les favoris locaux, mardi soir prochain. Ils affrontent en première ronde l'Intrépide de Gatineau. Les encouragements de M. Michaud iront aux Suédois...

«Dès que l'entraîneur t'introduit dans la chambre pour te présenter aux joueurs, tu fais partie de l'équipe. Ils te font vraiment sentir comme l'un des leurs. Alors, veux, veux pas, mardi soir, moi, je vais encourager les Suédois», explique-t-il.

Faut dire que M. Michaud admire les joueurs du Södertälje Sportklubb.

«Ils sont bourrés de talent et pratiquent un style de jeu spectaculaire. Pas de "dumpage de puck" ou de jeu de "corridor", dans leur cas. Ils n'ont pas de problèmes non plus à s'adapter à notre jeu physique. Par contre, je ne suis pas sûr qu'ils jouent avec la même émotion que nos joueurs canadiens... De toute manière, ça fait du bien de voir du hockey joué de cette façon!», analyse ce connaisseur.

### Bénévole, année après année

Année après année, M. Michaud revient goûter au Kiwanis comme bénévole. «Et je ne suis pas le seul», lance-t-il avec un sourire.

C'est qu'il se développe une belle fraternité entre les ambassadeurs, les bénévoles, les



Robert Michaud a hâte de voir arriver le Södertälje Sportklubb, la semaine prochaine, dont il est l'ambassadeur pour la seconde année consécutive. Il a ressorti quelques souvenirs du tournoi Kiwanis des 25 dernières années pour le photographe de Bonjour dimanche.

entraîneurs et les joueurs. Année après année, on se revoit, on se salue, on prend des nouvelles.

Et puis, les jeunes patinent, lancent et comptent comme si leur vie en dépendait. Un

spectacle très différent du jeu blasé des millionnaires du hockey professionnel.

C'est pour toutes ces raisons que M. Michaud trépigne d'impatience. Il s'apprête à vivre une maudite belle semaine.

Le clin d'oeil du temps des fêtes

## Robert Loyer affiche un sourire... convaincant



Partenaire à la Clef de Sol de Gatineau, Robert Loyer affiche un sourire convaincant en cette période des fêtes.

Côté loisir, le hockey arrive en tête de liste et on le voit tant au Centre Molson qu'aux arénas de la région où il va encourager son gardien de buts favori... sa propre fille!

L'Internet le fascine particulièrement, car il vient de découvrir à quel point cette technologie de l'avenir lui facilite son travail d'évaluateur en électronique pour les compagnies d'assurances.

**Vaporel**  
La Cascade d'eau Pure  
765 rue Principale  
Gatineau  
(Place Limbour au pont Alonzo)  
**243-8583**

1<sup>ère</sup> Super Vente de fin d'année!

**15%**

à

**25%**

de rabais

sur tout produit pour la fabrication de VIN et de BIÈRE maison en magasin

Du 26 décembre au

~~31 décembre 1998~~

se poursuit jusqu'au 10 janvier 1999

Ouvert le dimanche de 12h00 à 16h00

Bonne & Heureuse Année de toute l'équipe de «La Cascade d'eau pure»!

# Bonjour gens d'affaires



**CLAIRE AUBRY**

Si jamais vous invitez chez vous Claire Aubry de CTM Bell Mobilité, attendez-vous à une entrée spectaculaire de son camion...



**MARTINE BARIL**

Depuis 6 mois chez Santé Beauté Jo-Ka, à Hull, Martine Baril pratique le ski alpin, la natation et le patinage. Son péché mignon : le chocolat, qu'elle adore.



**MARCEL BRASSARD**

Marcel Brassard, c'est le bout-en-train de Location Cartier National, à Hull. C'est aussi un amateur de chasse durant ses loisirs.



**ÉLIE CHAYA**

Élie Chaya travaille comme mécanicien chez Location Cartier National, à Hull.



**CLAUDE MALOUIN**

Vendeur du mois quatre fois consécutives chez Moto Gatineau, Claude Malouin est un gars qui vaut le déplacement. Il trouve toujours le moyen de vous faire rire!



**CLÉMENT COULOMBE**

Un fan du camping que ce Clément Coulombe, employé chez... Camping Gatineau Plus.



**SÉBASTIEN DICK**

Sébastien Dick travaille depuis 3 mois dans la cuisine du restaurant Kelsey's de Gatineau. Il pratique le hockey et aime les sports en général.



**RICHARD DUROCHER**

Directeur des ventes chez St-Louis Volkswagen depuis 1993, Richard Durocher apprécie les petits lunchs concoctés par son épouse...



**JEAN-MARC GALIPEAU**

Pour une raison encore inconnue, le surnom du nouveau directeur des ventes chez Hull Hyundai est «Yogi». Faudra faire enquête là-dessus...



**BRIGITTE PAQUETTE**

Brigitte Paquette, qui travaille chez Location Cartier National, se tient en forme en s'entraînant régulièrement.



**LINE SAINT-JEAN**

Line Saint-Jean, styliste chez Jo-Ka, trouve toujours une bonne occasion de se retrouver avec des amis autour d'un bon repas arrosé d'une bouteille de vin.



**SYLVIE CLÉMENT**

Sylvie Clément qui était autrefois serveuse au Café Saint-Germain, vient de rejoindre l'équipe du Café Le Cheminot.

**Au lieu de contracter d'autres dettes, contactez donc ces quatre lettres:**



**KPMG**  
KPMG Inc. Syndic de faillite

Vos créanciers sont à vos trousses. Les insomnies accompagnent vos insomnies. Pire encore, vous ne savez plus où trouver refuge.

Chez KPMG, nous comprenons votre situation et désirons vous aider à trouver une solution. Ensemble, nous envisagerons toutes les options disponibles avant même de penser à la faillite.

Communiquez avec KPMG aujourd'hui si vos dettes vous inquiètent. Il ne vous suffira que d'une rencontre pour commencer à éliminer vos dettes.

Consultation Initiale Gratuite!  
(819) 771-9111 (800) 387-4703  
Anne Perrault, CA, CIP, Syndic Giséle de Brienne, Adm.

Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, bureau 301 Hull (QC)

Toute l'équipe de

**Bonjour dimanche**

Le Journal de l'Outaouais

vous offre ses  
meilleurs vœux  
pour l'année 1999

Du bonheur, de l'amour et  
de la prospérité!

Un livre de Berthe Juneau-Sauvé publié aux Écrits d'Or

## La difficile adaptation des réfugiés cambodgiens

PATRICK DUQUETTE

GATINEAU - Berthe Juneau-Sauvé parraîne depuis une vingtaine d'années une famille de Cambodgiens à Ottawa. Elle relate dans «Au fil des lettres», un livre qu'elle vient de publier aux «Écrits d'Or», les difficultés d'adaptation de cette famille qu'elle a appris à connaître et à aimer.

Il y a 20 ans, c'était l'époque des «Boat People» vietnamiens. Partout au Québec, les paroisses se mobilisaient pour accueillir les réfugiés. À Ottawa, un comité avait vu le jour. Mme Juneau-Sauvé en faisait partie. Le groupe «Partage», qui comprenait 25 personnes, devait garantir une année de loyer aux nouveaux arrivants.



Jeanne Juneau-Sauvé a écrit un livre, «Au fil des lettres», qu'elle vient de publier aux Écrits d'Or du Gatinois Florian Chrétien. L'ouvrage relate les difficultés d'adaptation d'une famille de Cambodgiens arrivés au Canada par bateau, en 1979, notamment en regard de leur analphabétisme.

C'est comme ça qu'elle a fini par accueillir la famille de Tong-Lee, qui est un nom fictif. «C'était bien beau de parrainer des immigrants, mais encore fallait-il s'en occuper. Et ils ne parlaient ni français ni anglais, seulement le Cambodgien et le Chinois», se rappelle Mme Juneau-Sauvé.

Cet analphabétisme est devenu rapidement un obstacle majeur pour les nouveaux arrivants. Leur intégration passait fatalement par un retour sur les bancs d'école. Pas étonnant que l'analphabétisme se retrouve au coeur du récit de Mme Juneau-Sauvé.

Le sujet de son ouvrage lui vient du Salon du livre de l'Outaouais, édition 1989. C'était alors l'année internationale de l'alphabétisation et les organisateurs avaient instauré un concours littéraire. Mme Juneau-Sauvé avait remporté le premier prix.

C'est son récit qu'elle reprend et met à jour dans «Au fil des lettres».

Son livre vise à souligner ses 20 années de parrainage. Avec l'assentiment de la famille Tong-Lee, elle raconte le choc culturel, les problèmes d'adaptation; elle cherche à mettre en valeur le courage et la détermination de ses protégés, les héros de son histoire.

# SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 17 JANVIER 1999, DANS LA LIMITE DES STOCKS

## Aux prises avec l'hiver?



Alors, adoptez le pneu Silverguard<sup>MD</sup> ST, fait pour Sears par Bridgestone

Un pneu de qualité qui ne coûte pas une fortune! Classé neige et boue pour tenir la route en toute saison. Épaulement à sculpture spéciale et sillons profonds pour mieux résister à l'aquaplanage. Série n° 64000

TOUS LES 13 PO **44<sup>99</sup>** Chacun

TOUS LES 14 PO **54<sup>99</sup>** Chacun

TOUS LES 15 PO **64<sup>99</sup>** Chacun

**RABAIS 20\$**  
Batteries DieHard Gold<sup>MD</sup>, tous les formats...

**79<sup>99</sup>** Ch, avec reprise\*

Une exclusivité Sears! Jusqu'à 900 A de puissance pour démarrage à froid.

Rég. Sears 99,99 avec reprise\*. Série n° 50000.

\* Les 5 \$ de dépôt à l'achat d'une nouvelle batterie sont remboursés quand vous rapportez la vieille pour le recyclage.

NP0110199



Copyright 1999, Sears Canada Inc.

Découvrez tous les côtés de Sears<sup>MC</sup>

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE : Carlingwood : lundi au vendredi de 7h à 21h

Samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 12h à 17h.

Les Galeries de Hull : lundi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h à 17h et dimanche de 12h à 17h.

La ligne directe au Centre de l'Auto : 770-4471.

Les produits et services pour l'auto ne sont pas offerts au magasin Sears du boul. Saint-Laurent.



## AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage no 33-91.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une session tenue le 1er décembre 1998, le Conseil a adopté le projet de règlement numéro 150-98-1 modifiant certaines dispositions du règlement de zonage no 33-91 (blindage de bâtiments).

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 12 janvier 1999, à 19h00, à la salle du Conseil municipal, 8, chemin River. L'objet de cette assemblée consiste à expliquer les nouvelles dispositions du règlement de zonage visant à prohiber l'utilisation de certains matériaux de construction susceptible d'assurer le blindage de bâtiments. Au cours de cette assemblée, le maire ou toute personne qu'il désignera, expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau municipal, 8 chemin River, du lundi au vendredi, de 9h00 à 17h00.

4. Le projet de règlement ne contient aucune disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Le projet de règlement vise l'ensemble du territoire municipal de Cantley.

Donné à Cantley, ce 30<sup>ème</sup> jour du mois de décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.

Pierre Ménard  
Secrétaire-trésorier

3477131

## AVIS PUBLIC

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
COUR MUNICIPALE DE HULL  
D'AYLMER  
NO.: 98-02551-2  
Bref d'exécution

CARMEN RIVET, percepteur  
des amendes,  
Partie demanderesse

-vs-  
LYNN RICHER  
Partie défenderesse

Le 14<sup>ème</sup> jour de janvier 1999 à 13h00 au 6, rue St-Louis, #3 Hull, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Lynn Richer, saisis en cette cause, consistant en:

Une voiture de marque Ford, modèle Escort 1988, 4 portes, de couleur grise.

Conditions:  
ARGENT COMPTANT  
et/ou CHEQUE VISE

Parution:  
Bonjour dimanche

Information:  
Denis RONDEAU  
Huissier de justice  
du district de Hull

TRUDEL, FAVREAU  
HUISSIERS DE JUSTICE  
151, rue Wellington  
Hull, Qc  
J8X 2J3  
(819) 595-9262  
Fax: (819) 595-5149

34770131

## AVIS PUBLIC

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
COUR MUNICIPALE  
D'AYLMER  
NO.: 187478  
187486  
Bref d'exécution

LOUIS PICARD, agissant pour  
et au nom de la ville d'Aylmer,  
Partie demanderesse

-vs-  
FRANCESCO GATTO  
Partie défenderesse

Le 14<sup>ème</sup> jour de janvier 1999 à 10h15, au 2 Croissant de la Paix, Aylmer, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Francesco Gatto, saisis en cette cause, consistant en:

Une voiture de marque Pontiac 1989, de couleur bleu, un four micro-onde de marque Kenmore, un mobilier de salon deux morceaux, de couleur vert; un téléviseur meuble couleur de marque RCA.

Conditions:  
ARGENT COMPTANT  
et/ou CHEQUE VISE

Parution:  
Bonjour dimanche

Information:  
Emile SABOURIN  
Huissier de justice  
du district de Hull

TRUDEL, FAVREAU  
HUISSIERS DE JUSTICE  
151, rue Wellington  
Hull, Qc  
J8X 2J3  
(819) 595-9262  
Fax: (819) 595-5149

3477131

## AVIS PUBLIC

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
COUR MUNICIPALE DE HULL  
NO.: 98-00649-9  
98-00638-6  
Bref d'exécution

CARMEN RIVET, percepteur  
des amendes,  
Partie demanderesse

-vs-  
ALAIN LORTIE  
Partie défenderesse

Le 18<sup>ème</sup> jour de janvier 1999 à 14h00, au 77, boul. St-Joseph, #2, Hull, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Alain Lortie, saisis en cette cause, consistant en:

Un ordinateur de marque KTX, modèle Low Radiation avec clavier, une guitare électrique, un appareil "Drum Electronic" pour ordinateur, un amplificateur de guitare, un système de son de marque Akai, deux hauts-parleurs, un clavier électronique piano de marque Kawai, modèle K-4.

Conditions:  
ARGENT COMPTANT  
et/ou CHEQUE VISE

Parution:  
Bonjour dimanche

Information:  
Denis RONDEAU  
Huissier de justice  
du district de Hull

TRUDEL, FAVREAU  
HUISSIERS DE JUSTICE  
151, rue Wellington  
Hull, Qc  
J8X 2J3  
(819) 595-9262  
Fax: (819) 595-5149

3475131

## AVIS PUBLIC

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
COUR MUNICIPALE  
D'AYLMER  
NO.: 154909  
Bref d'exécution

LOUIS PICARD, agissant pour  
et au nom de la ville d'Aylmer,  
Partie demanderesse

-vs-  
KIM MCCONNELL  
Partie défenderesse

Le 14<sup>ème</sup> jour de janvier 1999 à 09h45, au 99, rue Thomas, Aylmer, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Kim McConnell, saisis en cette cause, consistant en:

Une voiture de marque GMC, modèle Safari 1986, de couleur bourgogne.

Conditions:  
ARGENT COMPTANT  
et/ou CHEQUE VISE

Parution:  
Bonjour dimanche

Information:  
Emile SABOURIN  
Huissier de justice  
du district de Hull

TRUDEL, FAVREAU  
HUISSIERS DE JUSTICE  
151, rue Wellington  
Hull, Qc  
J8X 2J3  
(819) 595-9262  
Fax: (819) 595-5149

3469131

## AVIS PUBLIC

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
COUR MUNICIPALE DE HULL  
NO.: 97-12340-6  
98-01324-0  
Bref d'exécution

CARMEN RIVET, percepteur  
des amendes,  
Partie demanderesse

-vs-  
RACHEL DESJARDINS  
Partie défenderesse

Le 15<sup>ème</sup> jour de janvier 1999 à 10h30, au 1053, boul. Maloney Est, #2, Gatineau, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Rachel Desjardins, saisis en cette cause, consistant en:

Une voiture de marque Plymouth, modèle Sundance 1988, de couleur rouge.

Conditions:  
ARGENT COMPTANT  
et/ou CHEQUE VISE

Parution:  
Bonjour dimanche

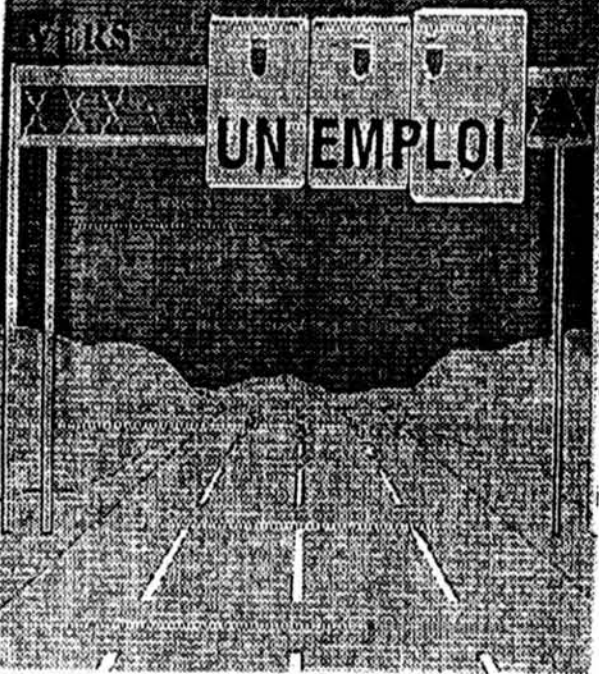
Information:  
Martin GOUGEON  
Huissier de justice  
du district de Hull

TRUDEL, FAVREAU  
HUISSIERS DE JUSTICE  
151, rue Wellington  
Hull, Qc  
J8X 2J3  
(819) 595-9262  
Fax: (819) 595-5149

3472131

## LE PROGRAMME DEFI-EMPLOI

### L'AUTOROUTE



- Organiser sa recherche d'emploi
- Rédiger un c.v. accrocheur
- Pratiquer des entrevues

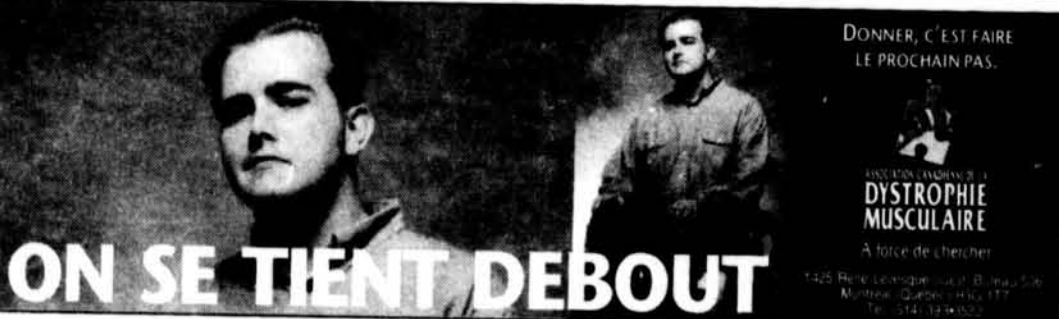
Rencontre d'information  
le jeudi 7 janvier 1999  
à 13 h 30

**CENTRE NOUVEL-HORIZON**  
100, rue Champlain, Gatineau  
Tél.: 561-9395



Commission scolaire des Draveurs

112012061



### VENTE D'UN IMMEUBLE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE PAR VOIE D'UNE VENTE AUX ENCHÈRES

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC  
COUR SUPÉRIEURE

DISTRICT DE HULL

NUMÉRO : 550-05-007603-981

BANQUE NATIONALE DU CANADA, REQUÉRANTE c. Christian Caron, et Ginsberg, Gingras et Associé/Associates Inc., et Gérard Caron, Intimés

**CETTE VENTE AURA LIEU**  
au 151 rue Wellington, Hull, province de Québec, J8X 2J3, le 19 janvier 1999, à 14h30

**DE PLUS TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE À VISITER LEDIT IMMEUBLE, DEVRA COMMUNIQUER AVEC LE SOUSSIGNÉ: JULIE RENAUD (819) 595-9262**

AVIS EST DONNÉ QUE Trudel, Favreau, Huissiers de justice, étant représentée par Madame Julie Renaud, huissière de justice, a été nommée par le tribunal, en vertu d'un jugement rendu le 12 novembre 1998, par Gilles Turcotte, Greffier Spécial pour procéder à la vente aux enchères de l'immeuble ci-après décrit:

#### DÉSIGNATION

'Une fraction de la copropriété située au 12, #3, rue de Sauternes, Gatineau, province de Québec, J8R 2P9, laquelle comprend:

- la partie exclusive connue et désignée comme étant le lot DEUX CENT UN de la subdivision officielle du lot originaire DEUX CENT QUINZE (215-201), dans le rang DEUX (R. II), canton de Templeton, division d'enregistrement de Hull.
- la quote-part afférente à la partie exclusive ci-dessus décrite, soit les trente-trois et quatre dixième (33 4/10) indivis des parties communes, lesquelles sont connues comme étant les lots UN et DEUX de la subdivision officielle du lot originaire DEUX CENT QUINZE (215-1 et 2), dans le rang DEUX (R. II), canton de Templeton, division d'enregistrement de Hull.

Les dits immeubles sujets aux servitudes actives et passives, apparentes et non apparentes affectant ou pouvant affecter ledit immeuble.

Plus particulièrement servitude de passage enregistrée au susdit bureau d'enregistrement sous le numéro 424 949, servitude de mitoyenneté et de vue enregistrée sous le numéro 424 770.

Les principales conditions s'appliquant à cette vente sont notamment les suivantes:

- La mise à prix sera fixée au montant de quarante mille cinq cent dollars (40 500,00\$);
- Les conditions, charges et modalités de vente seront régies par les articles 683 à 687 C.p.c. en autant que ceux-ci peuvent être applicables;
- L'immeuble sera vendu sans garantie aucune, aux risques et périls de l'adjudicataire et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom des intimés et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la Loi;
- La vente est faite sans garantie aucune, aux risques et périls de l'adjudicataire non plus sur les vices cachés et la condition environnementale de l'immeuble;
- La personne désignée ne devra remettre l'occupation et la possession de l'immeuble qu'à l'occasion de la signature de l'acte de vente;
- La personne déclarée adjudicataire de l'immeuble devra payer immédiatement à la personne chargée de la vente, en argent comptant, chèque visé, traite bancaire ou tout autre paiement similaire garantissant le paiement du montant prévu, un montant égal à 50% du prix d'adjudication et acquitter le solde dans les dix (10) jours depuis l'adjudication. L'acheteur acquittera les droits de mutation ainsi que toutes autres taxes ou impositions quelconques relatifs à l'immeuble de même que toute autre taxe exigible en raison de ladite vente. Il devra aussi s'engager à payer toutes les taxes, cotisations et répartitions foncières échues et à échoir, y compris la proportion de celle-ci pour l'année courante à compter de la signature de l'acte de vente et aussi payer à compter de cette même date, tous les versements en capital et intérêts à échoir sur toutes les taxes spéciales imposées avant, dont le paiement est réparti sur plusieurs années;
- À défaut du paiement du prix de l'adjudication, l'adjudication sera annulée et le dépôt sera forfait en faveur des créanciers de ou des intimés selon leur rang et l'immeuble sera remis à l'enchère suite à la publication et à l'inscription de nouveaux avis de vente et sans aucune autre formalité. Si l'immeuble est alors vendu à un prix moindre que le prix offert par la personne en défaut, celle-ci sera tenue au paiement de la différence;
- L'adjudication doit aussi payer les frais relatifs à l'acte de vente et les droits de mutations, le cas échéant;
- Le transfert de propriété de l'immeuble vendu se fera seulement lors de la signature de l'acte de vente et du paiement des frais de ce dernier sauf si le droit de rétention prévu à l'article 689 C.p.c. s'applique;
- La personne désignée pour procéder à la vente, pourra dans l'intérêt des parties ajouter toutes autres conditions particulières jugées opportunes pour aider au bon déroulement de la vente dans la mesure où elle respecte les lois en vigueur et ne contrevient pas à l'ordre public;
- La requérante sera autorisée à enchérir et à se porter adjudicataire de l'immeuble en se prévalant de son droit de rétention en vertu de l'article 689 C.p.c.;

Les autres informations et/ou conditions pertinentes à cette vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante des conditions générales dans cette matière de vente sous contrôle de justice. Elles peuvent être préalablement obtenues du soussigné sur demande.

Trudel, Favreau HUISSIERS DE JUSTICE  
151, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J3  
(819) 595-9262 Fax : 595-5149

Hull ce 3<sup>e</sup> jour du mois de janvier 1999  
Julie Renaud, huissière de justice.  
Au nom de la personne nommée  
par jugement pour procéder à la vente

335012271

# INDEX DE RUBRIQUES

## AVIS

- 100 Agence de rencontres
- 101 Amitié/ Rencontre
- 102 Prières
- 103 Perdu
- 104 Trouvé
- 105 Activités diverses

## SERVICE ET VENTE

- 200 Aliments naturels
- 201 Animaux
- 202 Antiquités
- 203 Appareils ménagers
- 204 Articles sports d'hiver
- 205 Argent Demandé
- 206 Argent Disponible
- 207 Bicyclettes
- 208 Chauffage/ climatisation
- 209 Coin de bébé
- 210 Divers à vendre
- 211 Divers à louer
- 212 Enseignement/ Cours
- 213 Jeux, jouets
- 215 Machine à coudre
- 216 Ordinateurs
- 217 Vente de Garage
- 218 Vêtements à vendre
- 219 Occasions d'affaires
- 220 Réparations/ Rénovations
- 221 Couture
- 222 Paysagiste

## EMPLOIS

- 300 Aide demandée
- 301 Emploi demandé
- 302 Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
- 303 Gardiennes demandées
- 304 Garderai bébés
- 305 Offres d'emplois
- 307 Offre

## LOGEMENTS

- 400 Garçonnières
- 401 Logements à louer Aylmer
- 402 Logements à louer Gatineau
- 403 Logements à louer Hull
- 404 Logements à louer autres
- 405 Logements à partager
- 406 Logements à sous-louer
- 407 Maisons à louer
- 408 Maison à partager

## CHAMBRES

- 409 Chambres à louer
- 410 Chambre et pension
- 411 Chambres demandées

## MAISONS SEULES

- 500 Maisons à vendre (Ontario)
- 501 Maisons à vendre (Québec)
- 502 Maison demandées

## AUTRES PROPRIÉTÉS

- 600 Chalet demandé
- 601 Chalets à vendre
- 602 Chalets à louer
- 603 Terrains

## VÉHICULES MOTEURS

- 700 Autos à vendre
- 701 Autos à louer
- 702 Camions à vendre
- 703 Motocyclettes
- 704 Motoneige
- 705 Véhicules d'occasion

# Les annonces classées

(819) 770-2205 Fax: (819) 770-0825

## 1 SPÉCIALISTE

30 ANS D'EXPERIENCE EN COUTURE, altérations, réparations de tous genres. Marie Raizenne, 12 Dubuc, Gatineau. TEL: 246-5633.

MASSAGE PROFESSIONNEL, californien et suédois, ambiance relaxante. Tél: 777-4342 laissez message, pagette. (613) 593-2660.

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-9104.

**TRANSPORT VAILLANT**  
328880131  
Transfert et déménagement  
Local et longue distance  
Service professionnel et personnalisé  
(819) 827-2724  
1-888-827-2724  
Fax: (819) 827-8299

**BESOIN D'ARGENT**  
Prêt personnel  
Consolidation de dettes  
1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> hypothèque  
Achat de recevables  
Service rapide  
Demandez Carole  
AVCO Gatineau, 370 boul. Géber  
568-2557

**AIDE FINANCIÈRE**  
• Aide financière privée • Aucuns frais de dossier  
• Aide 10 000 \$ et plus • Aide personnelle et commerciale  
• Aucune enquête de crédit • Acceptation rapide et confidentielle  
RÉER (Régime d'épargne Retraite)  
FRV (Fond de Revenu Viager)  
CRI (Compte de Retraite Immobilisé)  
Fond de pension d'un ex-employeur  
Réalisez vos projets... Dès maintenant!  
1-888-657-1062 Ligne sans frais  
1-888-703-1492 Télécopieur  
Consultant Financement Multiple  
Le groupe de spécialistes en financement  
Service 7 jours / semaines de 8 h à 21 h

**262 DÉNEIGEMENT**  
Secteurs Gatineau  
Déneigement résidentiel, sur appel ou à contrat. Tél : 669-1345 ou Cél. : 664-0545  
Secteurs Hull/Aylmer  
RM déneigement paysagiste, déneigement toiture/entrée/etc., résidentiel/ commercial, contrat ou appel, estimation gratuite, assuré. Tél: 792-0751/ Pag vocale: 593-0307  
Entrepreneurs annoncez votre service de déneigement  
Demandez Johanne 770-2205

## 100 AGENCE DE RENCONTRES

AMITIÉ. SÉRIEUX, MARIAGE. Agence téléphonique INTIME. Conversation 1-900-677-0099. Bloc 25 minutes 1-(819)-976-7383. Boîtes vocales. ÉCOUTEZ 011-232-12793. 24 heures, 011-seuls les frais d'interurbains s'appliquent. 9 0 0 = 4 . 8 9 \$ / min. 976-15\$/appel. 18+.

## 101 AMITIÉ RENCONTRE

ÉCOUTE LA COLLÉGIENNE LISA 1-(418)976-5472 ou 1-(418)-976-Lisa. Bleu Nuit 1-900-870-3050, conversation En direct à 3.98\$/minute. 976-15\$/appel. 011-232-12792. frais outremers.

PULSIONS EXXTREME EN DIRECT 1-900-830-9900. 011-232-12794. Spécial 3 pour 1 au 1-(819)-976-3999. Info 1-(514)-761-3999. 900-2.45\$/minute, 011-frais outremers, 976-15\$ pour 15 minutes.

## 101 AMITIÉ RENCONTRE

REVES & PASSIONS, écoute ou parle-moi, 1-(819)-976-7383, 25 minutes, 1-(418)-976-Rêve. Bleu nuit 1-900-561-3333 Live 3.98\$/minute. 011-232-12791 frais outremers, 976-15\$/appel, composez 1-900-561-3333

## 107 ESOTERISME

8 MINUTES GRATUITES! Prédiction 1999, tarot, numérologie, prophéties. Consultez d'authentiques voyantes, avec plus de 40 ans d'expérience. Étonnantes révélations. 1-900-451-2524. 3.99\$/minutes

8 MINUTES GRATUITES, voyante tarot, numérologie. Je me présente Justine, j'ai plus de 40 années d'expérience en voyance mes collègues sont: Nicole, Marie-Huguette. Nous sommes à votre disposition pour vous prédire seulement la vérité et non de vous induire en erreur avec des fausses prédictions. Soyez rassuré Madame, Monsieur, que votre satisfaction est notre priorité, votre vie sera transformée: amour, argent, santé, travail. 24hrs. 3.79\$/min. 1-900-451-5276

POUR CONNAITRE VOTRE AVENIR, sans vous faire avoir; téléphonez Karonanna Zamort, voyance et astrologie honnête. 1-900-451-9602. 18 ans +, 4.99\$/min. mais #1

## 110 ASTROLOGIE

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/minute. Consultez dès maintenant. Diane 33 ans d'expérience au 1-900-830-6767. SPÉCIAL: 1.98\$/min. en direct avec VISA, Master Card 1-800-571-3999. 1-(514)-766-8411.

LA CLEF DU DESTIN. UN CADEAU POUR VOUS. Prédiction 1999 sur l'amour, la santé, le travail, etc. 18 ans et +, 4.50\$/minutes. 1-900-677-2677.

## 110 ASTROLOGIE

LA CLINIQUE D'ÉSOTÉRISME DU QUÉBEC LOUISE HALEY, astrologue reconnue. Jean, Tarologue d'expérience. Consultez maintenant le 1-900-830-4400 et devenez Membre Privilage gratuitement. 1-(514)-768-2000. 24 heures, 4.98\$/minutes, 18+. vu à la télévision 1-900-830-4400.

## 201 ANIMAUX

ACHETONS CHEVAUX de toutes sortes. Aussi boutique western. Aussi chevaux pour abattage, selles usagées. (819) 225-4867

CHIOTS BICHON CROISÉ-TERRIER, nés 28 novembre, 3 mâles, 3 femelles couleurs variées, vermitugés, très beaux, bon prix. Hull 595-8791

## 210 DIVERS

MACHINE LAVER PLANCHER, grande surface, marque Advance chargeur batteries (batteries non incluses), CONVOYEUR électrique, PRODUITS pour faire bière/vin. Tél: 643-2729/ 561-2882

## 212 ENSEIGNEMENT COURS

"TUTORING": Chimie, physique, biologie, mathématique, français, italien, anglais. TEL: 789-4324

ANGLAIS CONVERSATION, pour tous, le soir, durée 8 semaines, début 11/12 ou 13 janvier, PROFESSEUR QUALIFIÉ. 243-3884

COURS D'INITIATION AU TIR A L'ARC Cours privé, (groupe de deux) pour adolescents et adultes par un entraîneur certifié de la FTAQ/FCF. Le matériel de cours est fourni. Pour informations ou inscriptions, composer le 663-5352 ou le 643-1496

## 212 ENSEIGNEMENT COURS

GRATUIT, cassette vidéo en danse: sociale ou ligne ou country et de l'information sur nos 500 danses. Lambada, Tango, Cha-cha, Mambo etc. Apprenez facilement à danser, une image vaut mille mots. Centre de Loisirs Familial Contant, 2021, Aylwin, Montréal H1W 3C4. Tél: (514) 523-1010

## 218 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU DE FOURRURE - castor poils longs, très bon état, 13 ans, prix à discuter, 568-4172

## 219 OCCASION D'AFFAIRES

PRET, 2 ième hypothèque, aucune évaluation requise, SERVICE RAPIDE. TEL: 771-3392.

## 229 COMMERCES A LOUER/VENDRE

A LOUER SALON DE COIFFURE/ESTHÉTIQUE, 2 stations, (aucun bail). Pour information Monique: 771-6830

## 305 OFFRE D'EMPLOIS

ATTENTION SNOEL ARRIVE. Vends superbes tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour acheter des cadeaux aux gens que tu aimes. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 24 à 48 hrs. SERVICE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. Mtl et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395. GÉRANTS D'ÉQUIPE RECHERCHÉS.

Femmes demandées pour recevoir massage suédois complet: 30.00\$. 775-8964

GAGNEZ \$200.00, \$300.00, \$500.00 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison pour plus d'info: Envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 Dundas St. West suite 541 réf. 261 Mississauga, Ont L5K 2R8

## 402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 2e étage de triplex, secteur résidentiel, prises lav./séc., remise, stationnement déneigé, 550\$/mois. (819) 663-9937. immnasr@istar.ca

## 402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 2e étage de triplex, secteur résidentiel, prises lav./séc., remise, stationnement déneigé, 550\$/mois. (819) 663-9937. immnasr@istar.ca



**LA PRUDENCE, C'EST PAS BÊTE!**

## AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE D'AYLMER NO.: 152325 187477 Bref d'exécution LOUIS PICARD, agissant pour et nom de la ville d'Aylmer, Partie demanderesse -vs- MARIA LICANDRO Partie défenderesse

Le 14 ième jour de janvier 1999 à 10h00, au 2 Croissant de la Paix, Aylmer, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Maria Licandro, saisis en cette cause, consistant en:

Une voiture de marque Pontiac 1989, de couleur bleu, un tour micro-onde de marque Kenmore, un mobilier de salon deux morceaux, de couleur vert, un téléviseur meuble couleur de marque RCA.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Information: Emile SABOURIN Huissier de justice du district de Hull

TRUDEL, FAVREAU HUISSIERS DE JUSTICE 151, rue Wellington Hull, Qc J8X 2J3 (819) 595-9262 Fax: (819) 595-5149

## AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE D'AYLMER NO.: 187778 187779 Bref d'exécution LOUIS PICARD, agissant pour et nom de la ville d'Aylmer, Partie demanderesse -vs- DOMINIC BISSON Partie défenderesse

Le 14 ième jour de janvier 1999 à 09h30, au 48, rue Prentiss, Aylmer, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Dominic Bisson, saisis en cette cause, consistant en:

Une voiture de marque Toyota, modèle Terol 1998, de couleur bleu.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Information: Emile SABOURIN Huissier de justice du district de Hull

TRUDEL, FAVREAU HUISSIERS DE JUSTICE 151, rue Wellington Hull, Qc J8X 2J3 (819) 595-9262 Fax: (819) 595-5149

## 402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GRAND 5 1/2, 3 chambres, installation laveuse/sècheuse, pas chauffé/éclairé, 355 rue Jeanne Mance, 2 CHAMBRES, 311 Bl. Laverendry, face Poly/Nicolas, Gatineau, possibilité appareils ménagers, stationnement. 561-2882, 643-2729

## 403 LOGEMENTS A LOUER HULL

Évitez la circulation dangereuse des autoroutes glissantes. Prolongez votre sommeil votre auto et votre vie. Superbe 2 chambres à Hull, De 500\$ à 525\$. Surprise! 243-9364, 595-1237

## 410 CHAMBRE ET PENSION

TOURNAINE, grande maison pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes ou couples. Repas équilibrés, service de transport offert. Tél: 243-6513

## 501 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU (Canipco), 11/2 étages, 3+1 chambres, poêle/combustion s/sol, 11/2 s/bain, beaucoup boiserie, près/autobus, patio couvert 15x15, cabanon, 20 min./Ottawa, 79,000\$. Tél: (819) 663-1801

## 716 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry: 778-0845

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher Tél: 643-3667

« Attendez-vous que l'on fasse une crise avant de nous aider? »

ÉPILEPSIE CANADA  
100, rue de la Paix  
Montréal, Qc H2X 1K1  
(514) 845-7855 • 1 800 860-5499

Institution financière recherche: représentant bilingue, avec expérience en crédit, collection et télé-marketing  
**771-5807**  
SERVICES FINANCIERS AVCO  
569 BOUL. ST-JOSEPH  
HULL, P.Q. J8Y 4A1



Vos Olympiques comparés aux Boys...

## «Y'a du boy» chez vos Olympiques...

Avec *Les Boys II*, le cinéaste québécois Louis Saïa, qui a bien ri de l'absurde monde du hockey l'an dernier, a chaussé de nouveau ses patins en compagnie de son équipe de garage, composée d'une dizaine de caricatures de la société québécoise.

Un club de hockey restera toujours un club de hockey, et n'allez pas croire que vos Olympiques sont l'exception qui confirme la règle. Bien au contraire, vous serez surpris de voir «du Boy» dans le caractère de plusieurs joueurs. Une enquête interne approfondie au sein de l'équipe a même permis de former une réincarnation de l'équipe de garage de l'heure au Québec!

Un premier choix unanime dans les filets: Roberto «Fernand (Paul Houde)» Bissonnette, le moulin à paroles de l'équipe. Tous les joueurs interrogés ne peuvent nier l'extraordinaire mémoire de Roberto en matière de hockey, mémoire qui leur tombe parfois sur les nerfs. Le brave Roberto arrive toujours avec un nouveau scoop sur Francis Bélanger, un ancien joueur des Olympiques



**Roberto Bissonnette, le moulin à paroles de l'équipe, peut être comparé sans hésitations au gardien de l'équipe des Boys, Fernand (Paul Houde). Tous les joueurs interrogés ne peuvent nier l'extraordinaire mémoire de Roberto en matière de hockey, mémoire qui leur tombe parfois sur les nerfs...**

qui restait jadis à sa pension.

À la défense, personne ne conteste la suprématie de David «Boisvert (Dominic

Philie)» McCutcheon, qui évolue depuis quelques jours avec Halifax. L'attitude décontractée de David envers le sexe opposé

## McCutcheon échangé à Halifax

Les Olympiques se sont départis du défenseur David McCutcheon mercredi dernier en retour d'un choix au repêchage. Le vétéran, blessé au pied depuis quelques semaines, ira continuer sa carrière avec les Mooseheads de Halifax, un club de premier plan. «On avait deux défenseurs «durs» avec Mario Joly et Michaël Lanthier, qui sont deux jeunes de 17 ans. Comme McCutcheon avait

une certaine valeur et que les Mooseheads recherchaient un défenseur physique, nous avons complété la transaction», a expliqué l'entraîneur Guy Lalonde, qui est ordinairement chargé de la défense hulloise lorsque Claude Julien dirige l'équipe. Il reste maintenant 9 défenseurs avec l'équipe, mais il est possible qu'un autre défenseur soit appelé à changer de camp d'ici la date limite du 15

janvier. «L'idéal, c'est d'avoir 8 défenseurs, car nous pouvons travailler plus avec chacun d'eux, surtout s'il s'agit de recrues», continue Lalonde. Même si Lalonde n'a évidemment pas voulu divulguer de noms, les observateurs savent fort bien qu'Adam Rivest, une recrue de 17 ans, et Jonathan Pilote, un ancien premier choix de l'équipe qui est âgé de 18 ans, sont actuellement sur la sellette.

## Sports

Équipe nationale junior

## Deux gymnastes gatinoises qualifiées

**TORONTO** - Deux gymnastes du club Gym-Action de Gatineau ont obtenu une place au sein de l'équipe nationale junior lors de la compétition Élite Canada qui se déroulait à Toronto, en décembre dernier.

Catherine Beauvais-Gascon a obtenu une place parmi les 20 meilleurs juniors au pays, tandis que Gabrielle Lussier, blessée lors de la compétition, se taillait tout de même une place en vertu de ses résultats de l'année dernière.

Les deux athlètes figuraient parmi l'alignement de l'équipe national novice, en 1997-1998. «Elles sont en excellente progression», a

constaté l'entraîneur-chef du Gym-Action, Andrée Montreuil.

**Saint-Hyacinthe: Gym-Action se démarque**

Plusieurs athlètes du club se sont démarquées lors d'une compétition qui avait lieu à Saint-Hubert, les 20 et 21 décembre.

Catherine Beauvais-Gascon, Gabrielle Lussier et Sarah Morin ont pris les trois premières places dans la catégorie «Senior Nationale», se partageant la majorité des médailles aux engins. Joanie Racette-Canuel a gagné le bronze au cheval et Maryse Wilkin, l'argent aux barres.

Gym-Action a dominé chez les Novices.

Valérie Bédard a obtenu la première place au cumulatif, avec plus d'un point d'avance. Natacha Racette-Canuel a remporté l'or au sol, Marie-Claude Malette le bronze à la poutre, Véronique Saint-Louis a fini 4e au cheval et à la poutre, tandis que Caroline Théberge obtenait l'argent aux barres. Rachel Carrière et Anne-Andrée Sirois ont terminé 6e, respectivement au cheval et au sol.

Par ailleurs, Anik Lachapelle a obtenu un 2e rang au général dans la catégorie «Senior provinciale», Valérie Saint-Jacques a terminé au 4e rang chez les «Max Provinciales» et Sophie Hyland 6e chez les «Générales D».

La Gatinoise remporte un tournoi de tennis à Hull

## Anne-Marie Belleau conclut de belle façon

**HULL** - La joueuse de tennis Anne-Marie Belleau a terminé l'année de belle manière en remportant son deuxième tournoi du mois de décembre, celui de tennis junior disputé à la Sporthèque de Hull, les 18, 19 et 20 décembre.

La Gatinoise inscrite dans la catégorie des 16 ans et moins a défait en finale son adversaire de toujours et copine d'entraînement Stefani Daigle, également de Gatineau.

Après avoir cédé la première manche 6-

4, Belleau a dominé complètement sa rivale dans la seconde, l'emportant 6-0.

Le troisième set a été âprement disputé et il a fallu le bris d'égalité (7-4) pour départager les deux joueuses.

est étrangement inspirée de celle du célèbre policier des Boys. À moins que ce ne soit le contraire? Heureusement, le gros défenseur des Mooseheads semble obtenir plus de succès, une information confirmée par plusieurs sources.

On retrouve ensuite Mario «Léopold (Michel Charette)» Joly, une autre pièce d'homme. Le musculature imposante de Mario, surtout à la hauteur de la ceinture, n'a rien à envier à celle de Léopold.

Les défensives adverses n'ont qu'à bien se tenir devant le trio de Bruno «Mario (Patrick Labbé)» Lemire, Yannick «Ti-Guy (Patrick Huard)» Lachance et Jiri «Jean-Charles (Yvan Ponton)» Fischer. Les relations compliquées de Lemire avec le sexe opposé, tout comme son collègue Mario, ne sont plus un secret pour personne, d'autant plus que les deux joueurs sont constamment en demande à l'extérieur de la glace. Que les partisans se rassurent, Bruno n'est jamais arrivé en plein milieu de la première tout habillé à l'aréna! Yannick Lachance remplit bien son rôle de «chaleur de service» à l'image du célèbre agent d'immeubles. Il y a quelques semaines, Lachance a piqué sa première «crise» de la saison, réclamant une plus grande foule à l'aréna Robert-Guertin. «L'Amérique vous a pourri», aurait-il dû ajouter. Jiri Fischer est certainement le cousin tchèque de Jean-Charles: joueur dominant sur la glace mais curieusement très effacé dans le vestiaire. Si Jean-Charles n'accompagne pas les Boys pour «l'après-match», Fischer reste aussi bien sagement chez lui après une grosse soirée de travail.

Brian «Julien (Roc Lafortune)» Jollimore est aussi disponible, mais rarement attentif, pour compléter l'attaque. La jeune recrue a été sélectionnée grâce à sa capacité de «rester souvent sur le neutre» selon certains de ses coéquipiers.

L'arbitre officiel des Boys est incarné en la personne de Jonathan «Marcel (Luc Guérin)» Pilote, qui n'a rien d'une prestataire de bien-être social sauf peut-être la tendance à l'économie abusive. «C'est pas vrai, je suis le seul qui connaît la valeur de son argent», nie le principal intéressé. Certains joueurs, dont Frédéric Malette, ont réussi à garder le silence, mais pas le sourire!

**Julien, c'est Stan**

Qui d'autre pour diriger cette équipe colorée que l'entraîneur Claude «Stan (Rémy Girard)» Julien et le gouverneur Charles «Méo (Pierre Lebeau)» Henry. Bien que Julien ne commence jamais ses points de presse par «dans mon livre à moi», il peut difficilement cacher le Stan en lui. Quant à Charles Henry, il est considéré comme le «parrain» des gouverneurs de la ligue. Sans commentaires...

Malgré tous les efforts déployés, aucun joueur de l'édition actuelle n'est parvenu à décrocher les rôles de Bob (Marc Messier), François (Serge Thériault) et le nouveau venu, Sylvain (Martin Petit).

Les Boys III, mettant en vedette les joueurs des Olympiques, restera à l'affiche tout l'hiver à l'aréna Robert-Guertin.

**Merci au magasin Sports Experts des Promenades de l'Outaouais de nous avoir prêté gracieusement les gilets des Boys, pour la photo en page une.**

**Bleue** Prochains matchs  
Aréna Robert Guertin

Mercredi, le 13 janvier - 19h30

**ROUYN** LES OLYMPIQUES DE HULL

Vendredi, le 15 janvier - 19h30

**SHAWINIGAN**

**Buckingham** 135, avenue Lépine  
Buckingham  
(Voisin des Galeries de Buckingham)

**DODGE - CHRYSLER - JEEP**

986-8099 1-888-986-8099

Heures de service et pièces  
Lun-ven : 7 h à 21 h  
Samedi : 8 h à 17 h

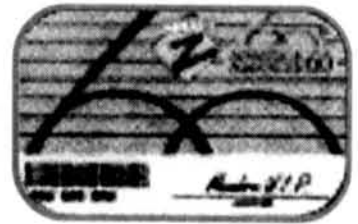
Pensez-y!  
Passez-y!

**SERVICE CINQ ÉTOILES**  
CHRYSLER  
★★★★★

AFIN DE BIEN DÉBUTER L'ANNÉE  
INTERNATIONALE DES AINÉ(E)S

SI VOUS ÊTES ÂGÉS  
DE 60 ans ET PLUS  
VOUS OBTIENDREZ

# Zellers



# 15%

DE RABAIS\*  
LUNDI

\*Certaines exceptions s'appliquent.

le 4 JANVIER '99 de 8h00  
à la fermeture

*Cadeaux surprises  
aux 100  
premiers clients*



*De plus!  
Muffins et café  
GRATUITS  
pour vous  
jusqu'à 11hres.*

### Heures d'ouverture

Lundi au Vendredi : 8h00 à 21h00

Samedi : 8h00 à 17h00

Dimanche : 9h00 à 17h00

Zellers Hull

425, boul. St-Joseph  
Hull

Zellers Pointe-Gatineau

920, boul. Maloney  
Gatineau

Zellers Plus

Méga Centre de l'Outaouais  
(Sortie Labrosse de l'aut. 50)  
Gatineau

Zellers Aylmer

175, rue Principale  
Aylmer

De plus obtenez de précieux points du Club Z en vue de superbes offres - primes!

# 0 PAIEMENT 0 INTÉRÊT POUR 90 JOURS

## ENSEMBLE CINÉMA MAISON



**SONY**  
AU CŒUR DU  
CINÉMA DE SALON  
RÉCEPTEUR DOLBY PROLOGIC  
CAPACITÉ AC/3 DIGITAL



**INCLUS**  
VIDÉO HIFI  
ET MEUBLE

**300\$**  
RABAIS

### Ensemble Cinéma Maison comprenant :

- Télévision 32" Trinitron, filtre digital
- Vidéo 4 têtes HIFI
- 3 Haut-parleurs (haut-parleur double avec 3 pouces avec suspension acoustique)
- Décodage Dolby ProLogic
- Récepteur Dolby Pro Logic
- Traitement numérique des signaux DSP
- Puissance 3X100 watts et 2X50 watts arrière
- Sortie haut-parleur ambiophonique sans fil
- Meuble de télévision inclus

**1999\$**  
0 PAIEMENT  
0 INTÉRÊT  
POUR 90 JOURS  
ou 24 versements  
**9978\$**  
/mois

## TÉLÉ PROJECTION Panasonic



**400\$**  
RABAIS

**2299\$**  
0 PAIEMENT  
0 INTÉRÊT  
POUR 90 JOURS  
ou 24 versements  
**11476\$**  
/mois

- 2 blocs d'accord pour image sur image
- Télécommande Cinéma Maison éclairée
- Convergence numérique
- Son IA et sortie audio variable/fixe - Filtre peigne numérique

## TÉLÉ PROJECTION Panasonic



**500\$**  
RABAIS

**2999\$**  
0 PAIEMENT  
0 INTÉRÊT  
POUR 90 JOURS  
ou 24 versements  
**14970\$**  
/mois

- 2 blocs d'accord pour image sur image
- Télécommande Cinéma Maison
- Convergence numérique
- Filtre peigne numérique tridimensionnel

## Bienvenue aux étudiants • Prêt disponible

### ORDINATEUR 300 MHZ RUBY



**GRATUIT**  
1 mois internet  
Sympatico

**MONITEUR  
INCLUS**

- CELERON 300MHZ PROCESSEUR INTEL
- CARTE MÈRE AMPTRON P2-2200
- 32 Mo SDRAM
- DISQUE RIGIDE 3,24 FUJITSU
- CD ROM 32X GOLDSTAR
- FAX MODEM 56K V.90

- CARTE VIDÉO S3 AGP 4 MO
- CARTE DE SON 3D COMPATIBLE
- LECTEUR 1,44 MO
- BOÎTIER AT
- SOURIS COMPATIBLE MICROSOFT
- CLAVIER WIN95
- HAUT PARLEURS 80 WATTS
- MONITEUR 14"

**GARANTIE 3 ANS PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE**

**1099\$**  
ou 24 versements  
**5486\$**  
/mois

### ORDINATEUR 300 MHZ RUBY



**GRATUIT**  
1 mois internet  
Sympatico

**MONITEUR  
15"  
INCLUS**

- CELERON 300MHZ PROCESSEUR INTEL
- CARTE MÈRE ASUS P2L97
- 32 Mo SDRAM
- DISQUE RIGIDE 3,24 FUJITSU
- CD ROM 32X GOLDSTAR
- FAX MODEM 56K V.90

- CARTE VIDÉO ATI 3D CHARGER 4MO AGP
- CARTE DE SON 3D COMPATIBLE
- LECTEUR 1,44MO
- BOÎTIER ATX
- SOURIS COMPATIBLE MICROSOFT
- CLAVIER WIN95
- HAUT PARLEURS 80 WATTS
- MONITEUR 15"

**GARANTIE 3 ANS PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE**

**1299\$**  
ou 24 versements  
**6484\$**  
/mois

### pentiumII processeur 350 MHZ



**GRATUIT**  
1 mois internet  
Sympatico

**MONITEUR  
15"  
INCLUS**

- PENTIUM II 350 MHZ PROCESSEUR INTEL
- CARTE MÈRE AMPTRON PII-3747
- 32 Mo SDRAM PC-100
- DISQUE RIGIDE 4,32 FUJITSU
- CD ROM 32X GOLDSTAR
- MODEM 56K V.90

- CARTE VIDÉO 8 MEG AGP
- CARTE DE SON COMPATIBLE
- LECTEUR 1,44 MO
- BOÎTIER AT
- SOURIS COMPATIBLE MICROSOFT
- CLAVIER WIN95
- HAUT PARLEURS 80 WATTS
- WINDOWS 98 ET CD ROM INCLUS / CD DE RECOURVEMENT
- MONITEUR 15"

**GARANTIE 2 ANS PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE**

**1799\$**  
ou 24 versements  
**8980\$**  
/mois

### MONITEUR INFORMATIQUE COULEUR



15" 28 197\$  
17" 28 347\$

**Fax modem US Robotics 56K V90**

**79\$**

### CARTE ACCÉLÉRATRICE 3D FX

VOODOO 3 MO PCI  
**154\$**  
RABAIS DU MANUFACTURIER

**Clavier WIN 95**

**14.97\$**

### DISQUE DUR FUJITSU

3.2 GIG 197\$  
4.3 GIG 209\$  
6.4 GIG 245\$

**Fax modem Motorola 56K V90**

**44\$**

TECHNICIEN SUR PLACE/ AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT AVANT 90 JOURS SUR TOUS LES ORDINATEURS



# La Clef de Sol

AUDIO+VIDÉO+PHOTO+INFORMATIQUE  
550 boul. de la Gappe (voisin de Piscidelle)  
GATINEAU • Tél. : 246-2533

60 boutiques en Québec



**HEURES D'OUVERTURES**  
Dimanche : 11h00 à 17h00  
Lundi, mardi et mercredi : 9h00 à 17h30  
Jeudi et vendredi : 9h00 à 21h00  
Samedi : 9h00 à 17h00